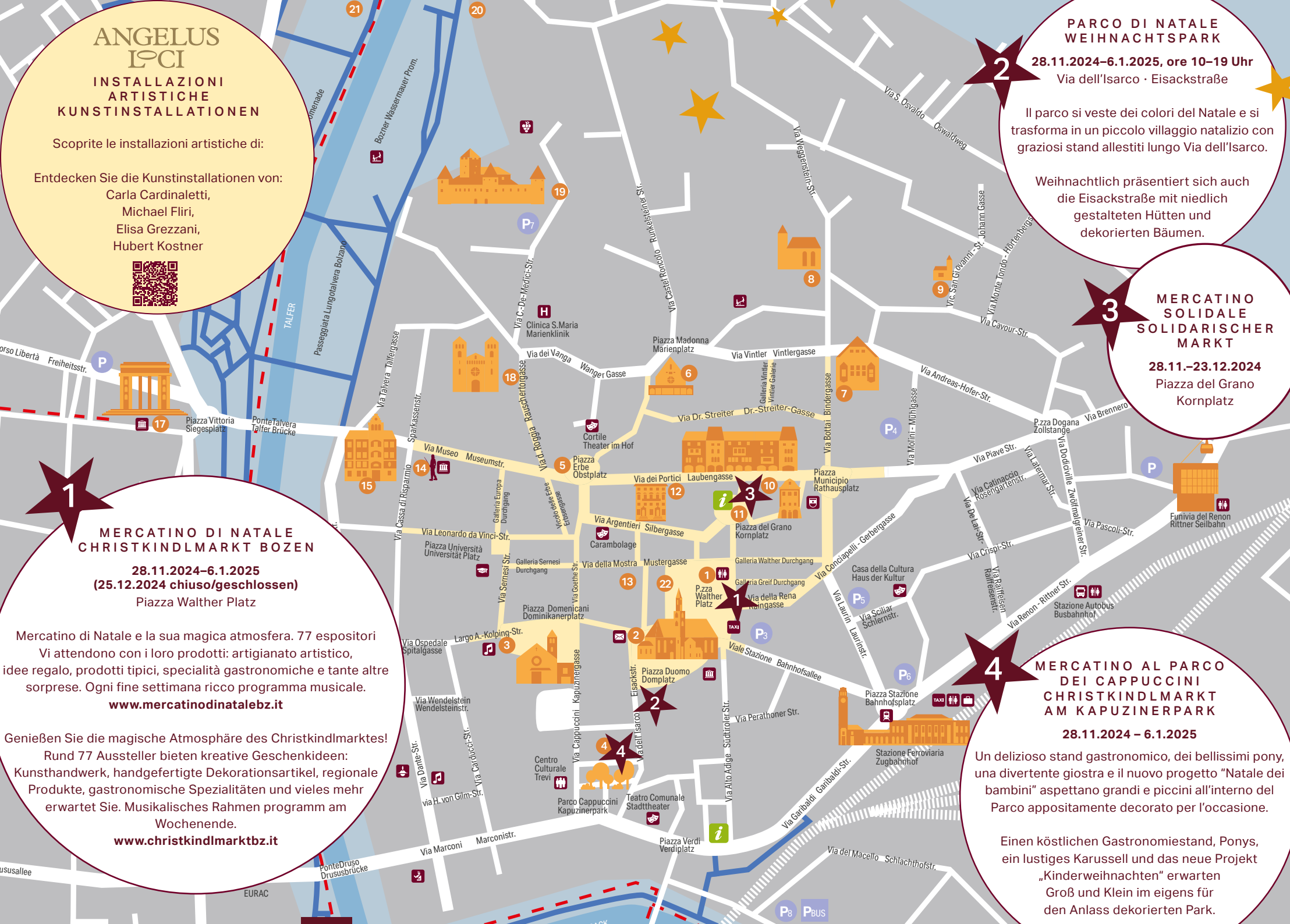




**MERCATINI ORIGINALI ALTO ADIGE**  
ORIGINAL SÜDTIROLER CHRISTKINDLMÄRKTE

**BOLZANO | BOZEN**



**ANGELUS IPCI**  
**INSTALLAZIONI ARTISTICHE KUNSTINSTALLATIONEN**

Scoprite le installazioni artistiche di:  
 Entdecken Sie die Kunstinstallationen von:

Carla Cardinaletti,  
 Michael Fliri,  
 Elisa Grezzani,  
 Hubert Kostner



**1**

**MERCATINO DI NATALE CHRISTKINDLMARKT BOZEN**  
**28.11.2024–6.1.2025**  
**(25.12.2024 chiuso/geschlossen)**  
 Piazza Walther Platz

Mercatino di Natale e la sua magica atmosfera. 77 espositori Vi attendono con i loro prodotti: artigianato artistico, idee regalo, prodotti tipici, specialità gastronomiche e tante altre sorprese. Ogni fine settimana ricco programma musicale.  
[www.mercatinodinatalebz.it](http://www.mercatinodinatalebz.it)

Genießen Sie die magische Atmosphäre des Christkindlmarktes!  
 Rund 77 Aussteller bieten kreative Geschenkideen: Kunsthandwerk, handgefertigte Dekorationsartikel, regionale Produkte, gastronomische Spezialitäten und vieles mehr erwartet Sie. Musikalisches Rahmenprogramm am Wochenende.  
[www.christkindlmarktzbz.it](http://www.christkindlmarktzbz.it)

**2**

**PARCO DI NATALE WEIHNACHTSPARK**  
**28.11.2024–6.1.2025, ore 10–19 Uhr**  
 Via dell'Isarco · Eisackstraße

Il parco si veste dei colori del Natale e si trasforma in un piccolo villaggio natalizio con graziosi stand allestiti lungo Via dell'Isarco.  
 Weihnachtlich präsentiert sich auch die Eisackstraße mit niedlich gestalteten Hütten und dekorierten Bäumen.

**3**

**MERCATINO SOLIDALE SOLIDARISCHER MARKT**  
**28.11.–23.12.2024**  
 Piazza del Grano Kornplatz

**4**

**MERCATINO AL PARCO DEI CAPPUCCINI CHRISTKINDLMARKT AM KAPUZINERPARK**  
**28.11.2024 – 6.1.2025**

Un delizioso stand gastronomico, dei bellissimi pony, una divertente giostra e il nuovo progetto "Natale dei bambini" aspettano grandi e piccini all'interno del Parco appositamente decorato per l'occasione.  
 Einen köstlichen Gastronomiestand, Ponys, ein lustiges Karussell und das neue Projekt „Kinderweihnachten“ erwarten Groß und Klein im eigens für den Anlass dekorierten Park.



**TOURIST INFO BOLZANO**  
**TOURIST INFO BOZEN**

Via Alto Adige 60 Südtiroler Str.  
 Piazza del Grano 11 Kornplatz  
 I-39100 Bolzano Bozen  
 Tel. +39 0471 307 000 | [info@bolzano-bozen.it](mailto:info@bolzano-bozen.it)  
[www.bolzano-bozen.it](http://www.bolzano-bozen.it)



**Testi · Texte**  
 Roberta Agosti, Lorena Palanga,  
 Elisa Biscardi, Nadia Palmarin

**Traduzioni · Übersetzungen**  
 Benjamin Barclay, Marco Pellegrini,  
 Markus Perwanger

**Grafica · Grafik**  
 succus. Kommunikation GmbH

**Stampa · Druck**  
 Printeam

**Fotografie · Fotos**  
 © Archivio Azienda di Soggiorno  
 e Turismo, IDM Südtirol - Alto Adige  
 Marion Lafogler, Alex Filz, Daniele  
 Fiorentino, Luca Guadagnini, Sergio  
 Buono, stock.adobe.com,

# Indice

## Inhalt

<b>Il Natale è ovunque</b> · Überall ist Weihnachten	7-8
<b>Dalla regione per la regione</b> · Von der Region für die Region	9-10
<b>Panoramica</b> · Übersicht	11-12
<b>Sostenibilità</b> · Nachhaltigkeit	13-16
<b>Raggiungici in treno e vinci!</b> · Mit der Bahn anreisen und gewinnen!	17-18
<b>Il Mercatino di Natale di Bolzano</b> · Der Bozner Christkindlmarkt	19-20
<b>I luoghi del Mercatino</b> · Christkindlmarkt an vielen Orten	21-22
<b>Il tempo dell'attesa</b> · Die Zeit des Wartens	23-24
<b>Lo spirito dell'Avvento a Bolzano</b> · Advent in Bozen	25-26
<b>Il simbolo del Natale</b> · Das Symbol der Weihnacht	27-28
<b>La magia del Natale per i bambini</b> · Weihnachtszauber für Kinder	29-30
<b>Wine Lounge</b>	31-32
<b>I nostri Espositori</b> · Unsere Aussteller	33-34
<b>Highlights</b>	35-40
<b>Le nostre tradizioni</b> · Unsere Traditionen	41-44
<b>Ristoranti</b> · Restaurants	45-48
<b>Mercatino di Palais Campofranco</b> · Christkindlmarkt im Palais Campofranco	53-54
<b>I tesori della città</b> · Die Schätze der Stadt	55-56
<b>Un Natale di Libri</b> · Lesen am Bozner Christkindlmarkt	58-60
<b>Find &amp; Win</b>	61
<b>Castelli e Musei</b> · Schlösser und Museen	63-64
<b>Mostre</b> · Ausstellungen	65-66
<b>Manifestazioni</b> · Veranstaltungen	67-76
<b>Tanto sci e molto altro</b> · Skifahren und mehr	80
<b>Il bunker H di Bolzano</b> · Bozner Bunker H	88-90
<b>Come arrivare</b> · Anreise	93-96



# Il Natale è ovunque

BOLZANO MERANO  
BRESSANONE BRUNICO  
VIPITENO



**Luci scintillanti, stelle di paglia in filigrana e alberi di Natale di ogni dimensione creano un'atmosfera incantata. Sono le città di Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico e Vipiteno a racchiudere le amate tradizioni del periodo dell'Avvento.** Non solo i loro centri storici con i Mercatini di Natale Originali dell'Alto

Adige: l'attesa del Natale è ovunque. Passeggia lungo vicoli addobbati con ghirlande, assaggia le delizie locali, conosci una nuova cultura e partecipa a concerti e mostre. Se vuoi approfittare della tranquillità della natura, puoi fare esperienze attive in montagna, nelle vicine aree sciistiche ed escursionistiche.



BOZEN MERAN  
BRIXEN BRUNECK  
STERZING

**Funkelnde Lichterketten, filigrane Strohsterne, Christbäume in jeder Größe. Die liebevollsten Traditionen der Adventszeit erfüllen die Städte Bozen, Meran, Brixen, Bruneck und Sterzing.** Nicht nur in ihren historischen Zentren mit den Original Südtiroler Christkindlmärkten, sondern auch darüber hinaus. Die Vorfreude auf Weihnachten ist überall. Durch Girlanden behängte Gassen flanieren, Kulinarik und Gastkultur genießen, Konzerte und Ausstellungen besuchen. Wer sich in der besinnlichen Ruhe der Natur bewegen will, bekommt in den umliegenden Ski- und Wandergebieten in den Genuss von aktiven Erlebnissen am Berg.

Überall ist  
—  
Weihnachten





***“Un viaggio sensoriale tra sapori autentici e creazioni uniche: i mercatini dell’Alto Adige sono un inno all’artigianato e alla sostenibilità.”***

## Dalla regione per la regione



**Dalle tradizionali sculture in legno a gioielli originali e prodotti di lana fatti a mano.**

La scelta è ampia, ma la differenza è l'attenzione ai dettagli. Girando i Mercatini di Natale Originali dell'Alto Adige, l'importanza che ricoprono i prodotti regionali cade subito all'occhio. Il profumo delle specialità fatte in casa si diffonde nell'aria e gli stand

gastronomici invitano ad assaggiare la cucina altoatesina. Sapere che le risorse vengono utilizzate in modo consapevole e attento è un valore aggiunto per noi e per tutti i visitatori.

Inoltre, il certificato “Green Events” contraddistingue questi eventi per un'organizzazione che segue criteri sostenibili.

***«Die Original Südtiroler Christkindlmärkte sind ein Fest für die Sinne.»***



**Von traditioneller Holzschnitzkunst über kreativen Schmuck bis hin zu handgemachten Wollprodukten.**

Die Auswahl an schönen Dingen ist groß, der Unterschied liegt im Detail. Schon schnell merkt man, dass regionale und typische Produkte auf den Original Südtiroler Christkindlmärkten Vorrang haben. In der Luft schwebt der Duft von hausgemachten Spezialitäten, Gastronomiestände laden zur Kostprobe der Südtiroler Küche. Dabei tut es gut zu wissen, dass bewusst und sorgsam mit den Ressourcen umgegangen wird. Das Zertifikat „Green Events“ zeichnet diese nachhaltigen Veranstaltungen aus.

**Von der Region für die Region**



# I cinque Mercatini originali

29.11.2024-6.1.2025

**1 Ticket, 5 Städte.** Bus und Bahn verbinden alle fünf Original Südtiroler Christkindlmärkte miteinander. Die Mobilcard ermächtigt zur freien Fahrt.



**1 biglietto, 5 città.** Autobus e treno collegano tutti e cinque i Mercatini di Natale Originali dell'Alto Adige. Ma non è tutto: l'Alto Adige Guest Pass e la Mobilcard danno accesso gratuito a tutti i mezzi pubblici.

## Die fünf Original Christkindlmärkte

29.11.2024-6.1.2025

# Il Mercatino di Natale di Bolzano

CERTIFICATO GREEN EVENT



Anche quest'anno i Mercatini originali dell'Alto Adige si presentano con uno splendido abito "verde", avendo ottenuto - primi in Alto Adige - la certificazione "Green Event". I Green

Event sono eventi programmati, organizzati e realizzati seguendo dei criteri di tutela ambientale. I fattori principali sono la valorizzazione dei prodotti regionali, l'efficienza delle ri-

orse, la gestione dei rifiuti, la mobilità sostenibile e la responsabilità sociale. Dal 2014 il Mercatino di Natale di Bolzano è stato illuminato da una luce verde ed è stato certificato come Green Event dall'Ecoistituto Alto Adige. Un impegno che prosegue anche per la 33a edizione del Mercatino, affinché il periodo dell'Avvento sia vissuto in maniera ecologica e rispettosa dell'ambiente. Da quest'anno i Mercatini originali dell'Alto Adige sono ancor più sinonimo di sostenibilità, regionalità e genuinità, eventi capaci di trasmettere quei valori che da sempre contraddistinguono l'Alto Adige.

Per ottenere questa importante certificazione è necessario avere un approccio parsimonioso con le risorse, adottare una mobilità sostenibile, gestire correttamente i rifiuti e utilizzare prodotti locali e stagionali.

Anche voi potrete contribuire alla tutela dell'ambiente, raggiungendo in maniera ecologica l'Alto Adige e utilizzando la Mobilcard per visitare tutti i Mercatini

([www.altoadigemobilita.info/ticket](http://www.altoadigemobilita.info/ticket)).

Le misure Green Event più importanti sono:

- Cibi e bevande: stagionali, regionali, vegetariani e con ingredienti biologici
- L'acqua viene venduta solo in bottiglie di vetro
- Uso di stoviglie e posate riutilizzabili
- Si evita l'uso di bibite in lattina
- Gastronomia sostenibile: stagionale, regionale bio ed equa
- Gestione dei rifiuti ben organizzata
- Una gestione dell'energia rivolta al risparmio
- Mobilità sostenibile: bus navetta, informazioni su come organizzare il viaggio con mezzi di trasporto sostenibili
- Utilizzo di carta 100% riciclata, stampa climaneutrale

Formazione dei collaboratori sull'iniziativa „Green Event“, coinvolgimento nell'organizzazione (workshop) e condivisione delle misure.





# Der Bozner Christkindlmarkt

IST EIN ZERTIFIZIERTES GREEN EVENT

Green Events sind Veranstaltungen, die nach umweltgerechten Kriterien geplant, organisiert und umgesetzt werden. Dabei sind regionale Wertschöpfung, Ressourceneffizienz, Abfallmanagement, Mobilität sowie soziale Verantwortung wesentliche Faktoren. Die Südtiroler Christkindlmärkte sind ein zertifiziertes Green Event Authentizität und Natürlichkeit, das zeichnet die fünf Original Südtiroler Christkindlmärkte aus.

Seit 2014 leuchtet der Bozner Christkindlmarkt unter einem grünen Stern, denn er hat die Zertifizierung Green Event erhalten. Wesentliche Faktoren sind dabei sparsamer Umgang mit Ressourcen, umweltfreundliche Mobilität, Abfallmanagement und die Verwendung von regionalen und saisonalen Produkten.

- Verpflegung: saisonal, regional, vegetarisch, Verwendung von biologischen Zutaten
- Wasser wird nur in Glasflaschen

verkauft

- Verwendung von Mehrweggeschirr
- Verzicht auf Getränkedosen
- Nachhaltige Gastronomie: saisonal, regional, bio und fair
- Gut organisiertes Abfallmanagement (Abfallvermeidung, Abfalltrennung)
- Sparsamer Umgang mit Energie
- Umweltfreundliche Mobilität: Shuttlebusse, Informationen zur umweltfreundlichen Anreise
- Broschüre: Verwendung von 100% Recycling-Papier, klimaneutraler Druck

Mitarbeiter der Veranstaltung werden im Vorfeld über die Initiative "Green Event" informiert, in die Planung eingebunden (Workshop, Infoblatt usw.) und aufgefordert, die Maßnahmen umzusetzen.







# Raggiungici in treno e vinci!

Dal 28 novembre al 6 gennaio, se raggiungi in treno al Mercatino di Natale di Bolzano, puoi vincere una selezione di prodotti tipici di qualità. Partecipare è semplice. Vai sul sito [mercatinidinatale.suedtirol.info](https://mercatinidinatale.suedtirol.info), inserisci i tuoi dati e carica un'immagine del tuo biglietto del treno. Anche i possessori dell'Alto Adige Pass possono partecipare al concorso

caricando uno screenshot dell'App altoadigemobilità con i dettagli del viaggio.

**Buona fortuna e buon viaggio!**



# Mit der Bahn anreisen und gewinnen!

Reise ab dem 28. November bis zum 6. Januar mit der Bahn zum Bozner Christkindlmarkt, lade ein Foto von deinem Ticket auf [christkindlmaerkte.suedtirol.info](https://christkindlmaerkte.suedtirol.info) hoch und gewinne täglich ein Geschenkpaket mit Südtiroler Qualitätsprodukten!

Auch Südtirol Pass-Benutzer können mit einem Screenshot ihrer gebuchten Fahrt über die Südtirolmobil-App teilnehmen.

**Viel Glück und eine gute Anreise!**



# Il Mercatino di Natale di Bolzano

28.11.2024 – 6.1.2025

**Quando la neve imbianca le cime delle montagne e ridefinisce i contorni del paesaggio è sempre più facile percepire l'attesa del Natale.**

E Bolzano si trasforma nella città del Natale, regalando ai visitatori un'emozione unica. Qui si incontrano il Nord e il Sud, dando vita a un connubio di culture che si rivela nelle diversità di lingua, di stili e tradizioni, in un incomparabile mix di storia e cultura, che caratterizza anche il Mercatino di Natale. Piazza Walther, il Parco di Natale, da via dell'Isarco fino al Parco dei Cappuccini, le vie del centro storico e tanti altri luoghi diventano occasioni di incontro per chi ama la suggestiva atmosfera prenatalizia.

Le luci del Mercatino fanno brillare la città e allo stesso tempo gli occhi stupiti dei visitatori. Le casette di legno con la merce ben riposta e cascate di piccoli oggetti colorano la città: decorazioni fatte a mano per impreziosire l'albero di Natale e abbellire la casa, idee regalo creative, artigianato artistico di qualità e leccornie tipiche arricchiscono l'offerta. L'atmosfera magica e vivace di Bolzano rispecchia l'anima della città così ricca di sfaccettature e affascinanti contrasti. Il Mercatino è un'occasione per vivere di persona l'incontro tra culture e tradizioni. Il Mercatino di Natale di Bolzano è tradizioni, emozioni e cultura

## INAUGURAZIONE

**Gio, 28 novembre 2024 ore 17**

## ORARI DI APERTURA

**29.11.2024–6.1.2025**

**lun–gio:** ore 11–19

**ven–dom e festivi:** ore 10–19

## ORARI STRAORDINARI

**24.12.2024:** ore 10–14

**25.12.2024:** chiuso

**31.12.2024:** ore 10–18

**1.1.2025:** ore 11–19

# Der Bozner Christkindlmarkt

28.11.2024 – 6.1.2025

**Wenn Schnee am Berg liegt, die Tage immer kürzer werden und das freudige Warten beginnt, steht die Adventszeit vor der Tür.** Dann verwandelt sich Bozen in eine wahre Weihnachtsstadt, die jedem Besucher ein einzigartiges Erlebnis bietet. Hier trifft der Norden auf den Süden, mediterraner Charme und alpine Beständigkeit vermischen sich zu einem Mix aus Geschichte, Tradition und Kultur - auch am Christkindlmarkt. In dieser Zeit werden der Waltherplatz, der Weihnachtspark, von der Eisakstrasse bis zum Kapuzinerpark, die Straßen der Altstadt und weitere Plätze zu faszinierenden Orten.

Unzählige Lichter erleuchten die Stadt und bringen die Augen der Besucher zum Staunen. Liebevoll gestaltete Stände laden zum Einkaufsbummel ein. Handfertige Dekoration für den Weihnachtsbaum zuhause, Geschenkartikel und Kunsthandwerk sowie typische gastronomische Spezialitäten des Landes stehen im Sortiment. Die magische Atmosphäre des Christkindlmarktes in Bozen spiegelt die facettenreiche Seele der Stadt wider und bietet dem Besucher die Möglichkeit, das Aufeinandertreffen der Kulturen persönlich mitzerleben. Der Christkindlmarkt Bozen ist zugleich Tradition, Emotion und Kultur.

## ERÖFFNUNG

**Do, 28. November 2024 um 17 Uhr**

## ÖFFNUNGSZEITEN

**29.11.2024–6.1.2025**

**Mo–Do:** 11–19 Uhr,

**Fr–So und Feiertage:** 10–19 Uhr

## SONDER-

## ÖFFNUNGSZEITEN

**24.12.2024:** 10–14 Uhr

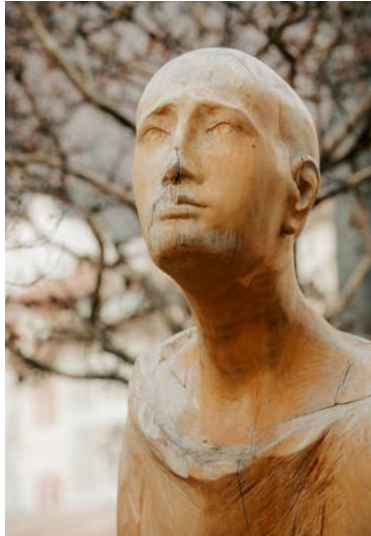
**25.12.2024:** geschlossen

**31.12.2024:** 10–18 Uhr

**1.1.2025:** 11–19 Uhr

# I luoghi del Mercatino

Il tradizionale e originale mercatino, il primo in Italia, oltre a piazza Walther invade di colori, suoni e profumi anche l'adiacente Parco di Natale, a pochi passi dal Duomo, dove è possibile ammirare tanti e originali manufatti artigianali, e le piazzette tra le case medievali del centro storico (come piazza del Grano e del Municipio). Ma è tutta la città a trasmettere emozioni e a circondare cittadini e ospiti in un festoso abbraccio, lasciarsi trasportare da questo calore fa bene al cuore e alla mente.



*“Le statue di legno di tiglio, che si stagliano come un percorso verso l'ingresso del Duomo, sono segno di una ricerca e al contempo un invito. Un invito ad entrare in un luogo, il Duomo, ma anche in tutte le altre chiese della città, intrise di silenzio, preghiera, meditazione e ascolto. Il nostro augurio è che il Duomo possa offrire anche a Voi l'occasione di sperimentare un desiderio di “venuta”, di nascita della Vita nel cuore e in tutta l'esistenza.”*

DECANO BERNHARD HOLZER E DON MARIO GREYTER,  
PARROCCHIA DEL DUOMO

*„Die Figuren aus Lindenholz, die den Weg zum Eingang des Doms säumen, sind ein Zeichen der Suche und eine Einladung zugleich. Eine Einladung den Dom zu betreten, aber auch alle anderen Kirchen der Stadt, die von Stille, Gebet, Meditation und Zuhören durchdrungen sind. Wir wünschen uns, dass der Dom auch den Gästen die Möglichkeit bietet, die Sehnsucht nach der Ankunft des Herrn zu erleben, die Sehnsucht nach der Geburt des Lebens im Herzen und in der gesamten Existenz.“*

DAS IST DIE EINLADUNG VON DEKAN BERNHARD  
HOLZER UND DON MARIO GREYTER,  
AUS DER DOMPFARREI

## Christkindlmarkt an vielen Orten

Der traditionelle und originale Markt, der erste in Italien, erfüllt nicht nur den Waltherplatz mit Farben, Klängen und Düften, sondern auch den Weihnachtspark in unmittelbarer Nähe des Bozner Doms, wo man viel authentisches Kunsthandwerk bewundern kann, aber auch die kleinen

Plätze zwischen den mittelalterlichen Häusern der Altstadt (wie den Kornplatz und den Rathausplatz). Doch es ist die ganze Stadt, die Emotionen vermittelt und Bürger und Gäste weihnachtlich stimmt, das ist gut für Herz und Seele ...

# Il tempo dell'attesa

Durante l'Avvento Bolzano entra in sintonia con la tradizione legata alla festa della luce, che nell'area tedesca ha profonde radici precristiane. Dopo la nascita di Cristo queste settimane vennero identificate come l'Adventus domini, il tempo dell'arrivo del Signore, simboleggiate dalle quattro candele della corona che ancora oggi decora ogni casa altoatesina.

L'Avvento a Bolzano si respira nell'aria, nella concitazione delle persone che preparano addobbi e biscotti e nel piacere di ritrovarsi al mercatino ...

**Andare nel bosco per raccogliere il muschio per il presepe, pigne e rami di pino per preparare la corona d'Avvento e gli addobbi per l'albero ...**

**L'emozione di aprire ogni giorno una casella del calendario d'Avvento in trepida attesa della grande festa ...**

**Preparare ogni giorno una ricetta diversa di biscotti per arricchire i dolci momenti della sera della vigilia ...**

**Trovarsi con gli amici al Mercatino per bere un vin brulé in compagnia e farsi gli auguri ...**

**Passeggiare sotto i Portici e lungo le vie della città illuminate e addobbate a festa ...**

**Rispolverare le figure intagliate nel legno tramandate da generazioni per allestire il presepe tradizionale ...**

**Man geht in den Wald, um Moos für die Krippe, Tannenzapfen und Tannenzweige für den Adventskranz zu sammeln ...**

**An jedem Morgen wird eine Tür des Adventskalenders in freudiger Erwartung des großen Festes geöffnet ...**

**man probiert verschiedene Rezepte aus ...**

**trifft sich mit Freunden, um mit heißem Glühwein anzustoßen und um zu feiern ...**

**Jetzt bummeln viele unter den Lauben oder in den Straßen der Stadt, bewundert die Lichter und die zauberhaften Vorböten von Weihnachten in den Schaufenstern ...**

**und viele holen zierliche Figuren aus Holz aus dem Schrank, um ihre Krippe zu bauen ...**

## Die Zeit des Wartens

In der Adventszeit stimmt sich Bozen auf das Fest der tausend Lichter ein, das besonders im deutschen Raum tiefe Wurzeln hat. Schon sehr früh bezeichnete man die Wochen vor Heiligabend als Adventus domini, die Zeit der Ankunft des Herrn, symbolisiert durch die vier Kerzen des Kranzes, der noch heute jedes Südtiroler Haus schmückt.

Der Advent in Bozen drückt diese Vorfreude der Menschen aus, die dekorieren und Kekse backen, die sich freuen und sich am Christkindlmarkt treffen ...



# Lo spirito dell'Avvento

A BOLZANO



L'atmosfera natalizia regala a ognuno emozioni positive. Ricordi e momenti piacevoli vissuti fin dall'infanzia, tradizioni famigliari e rituali perpetuati di anno in anno. L'Avvento a Bolzano è questo ma anche molto altro, non c'è casa in cui non fervano con largo anticipo i preparativi per il Natale: la realizzazione della corona, il calendario d'Avvento appeso alla parete della

cucina, gli addobbi creati spesso con materiali naturali. Si preparano i dolci come i biscotti al panpepato, il Zelten e il Weihnachtsstollen per la sera della vigilia o da regalare agli amici.

Un'atmosfera intrisa di tradizione che trasmette calore ed emozione a chiunque ne faccia parte anche solo per qualche giorno...



## Advent in Bozen

Die Zeit vor Weihnachten schenkt uns allen gute Gefühle: Erinnerungen, bezaubernde Momente unserer Kindheit und Bräuche, die von Jahr zu Jahr wiederholt werden und erwachen. Es gibt kein Haus, in dem die Vorbereitungen auf Weihnachten nicht schon lange vorher in vollem Gange wären: Man bindet den Adventskranz, hängt den Adventskalender an die Wand, bastelt die Dekoration, oft aus Naturmaterialien, und vieles mehr. Süßes wie Lebkuchen, Zelten und Weihnachtsstollen werden für Heiligabend oder auch als Geschenk für Freunde zubereitet. Es herrscht eine Atmosphäre, die jedem das Gefühl von Wärme und Geborgenheit vermittelt.



*“Un abete donato, un simbolo condiviso: l’albero di piazza Walther, cuore pulsante del Natale bolzanino.”*

## Il simbolo del Natale

**Il grande albero di Natale in piazza Walther viene donato dal Demanio Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano.** Taglio e trasporto vengono eseguiti dalle Stazioni di vigilanza forestale di Aica e Moso in Passiria. Esso viene reso ancor più scintillante dalle celebri decorazioni THUN, è il simbolo della speranza e della luce che la nascita di Gesù Bambino dona agli uomini.

Un ambito regalo attende anche gli ospiti, la tazzina del Mercatino di Natale di Bolzano sarà donata a tutti coloro che soggiorneranno per almeno tre notti in città. Chi vorrà portare a casa con sé questo bel ricordo, potrà comunque acquistarlo presso l’Azienda di Soggiorno e Turismo, nello stand info e in tutti quelli delle gastronomie in piazza Walther.

*«Ein Geschenk der Natur, ein Symbol der Hoffnung: Der Weihnachtsbaum auf dem Waltherplatz.»*



## Das Symbol der Weihnacht

**Der große Weihnachtsbaum auf dem Waltherplatz wird von der Agentur Landesdomäne der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol gestiftet.** Die Fällung und der Transport werden von den Forstlichen Aufsichtsstellen Aicha und Moos in Passeier durchgeführt. Die Dekoration wird von der Stiftung Lene Thun Onlus organisiert. Ein begehrtes Geschenk erwartet die Gäste: Die Bozner Christkindlmarkt-Tasse wird an alle vergeben, die mindestens drei Nächte in der Stadt verbringen. Wer dieses schöne Souvenir mit nach Hause nehmen möchte, kann es auch im Verkehrsamt der Stadt Bozen und an allen Feinkostständen am Waltherplatz kaufen.

# La magia del Natale per i bambini



**I bambini, fin dalla prima edizione, sono i benvenuti al Mercatino di Bolzano.** Le iniziative per far vivere ai più piccoli lo spirito natalizio che si respira in città sono numerose. In piazza Walther, immancabile l'appuntamento con la classica giostra retrò e con il trenino che, ormai da anni, delinea il suo tracciato poco distante dagli stand e dai genitori. Quest'anno, un progetto speciale per i bambini, li aspetterà all'interno del Parco dei Cappuccini, con letture di fiabe popolari e natalizie, laboratori di cucina e di creazioni manuali, teatrino

dei burattini, spettacoli, teatro delle ombre. Scopri il programma dettagliato scannerizzando il QR – Code!



## Divertimento per tutti

**IL NATALE DEI BAMBINI**  
Parco dei Cappuccini

**28.11.2024–6.1.2025**

**PISTA PATTINAGGIO**  
Piazza Municipio  
(si possono noleggiare i pattini)

**28.11.2024–6.1.2025**

**lun-ven:** ore 14–20

**sab, dom e festivi:** ore 10–20

**dal 24.12.:** tutti giorni ore 10

**TRENINO ELETTRICO**  
Piazza della Parrocchia  
(di fronte all'ingresso del Duomo)

**tempo:** ca. 25 min. per scoprire suggestivi angoli della città

# Weihnachtszauber für Kinder



**Seit der ersten Ausgabe sind Kinder am Bozner Christkindlmarkt herzlich willkommen.** Es gibt zahlreiche Initiativen, um die Kleinen vorweihnachtlich in Stimmung zu bringen. Auf dem Waltherplatz dreht sich das Retro-Karussell und fährt die Kinder-Eisenbahn unweit der Stände. Es ist ein Spaß für alle, denn während die Kleinen in der Kinder-Eisenbahn am Waltherplatz ihre Runden drehen, können Familien und Erwachsene die elektrische Weihnachtsmarktbahn nehmen, die vom Kirchplatz gegenüber dem Eingang zum Dom abfährt

und in etwa 25 Minuten malerische Ecken der Stadt erkundet. Wer hingegen auf Schlittschuhen seinen Spaß erleben möchte, findet auf dem Rathausplatz eine große Eislaufbahn, bei der auch Schlittschuhe ausgeliehen werden können. In diesem Jahr erwartet die Kinder im Kapuzinerpark ein besonderes Projekt mit Märchenlesungen, weihnachtliche Geschichten, Koch- und Bastelworkshops, Puppentheater, Vorstellungen und Schattentheater. Entdecken Sie das detaillierte Programm, indem Sie den QR-Code scannen.

## Spaß für alle

**DER KINDERWEIHNACHTEN**  
Kapuzinerpark

**28.11.2024–6.1.2025**

**EISLAUFBAHN**  
Rathausplatz (es können auch Schlittschuhe ausgeliehen werden)

**28.11.2024–6.1.2025**

**Mo-Fr:** 14–20 Uhr

**Sa, So und Feiertage:** 10–20 Uhr

**ab 24.12.:** jeden Tag 10 Uhr

**WEIHNACHTS-MARKTBahn**  
Domplatz (beim Eingang zum Dom)

**Zeit:** ca. 25 min. um die malerischen Ecken der Stadt zu erkunden

# Wine Lounge

DEGUSTAZIONE E VENDITA  
DI VINI, SPUMANTI  
E DISTILLATI

**Per gli amanti del buon vino il Mercatino propone la Wine Lounge con una selezione di vini tipici di Bolzano.** Oltre a vini autoctoni come il Santa Maddalena ed il Lagrein potranno essere gustati anche gli spumanti e distillati tipici dell'Alto Adige. Lo stand del vino segue gli orari delle gastronomie riportati di seguito. I produttori di vini saranno presenti personalmente allo stand del vino per presentare le proprie etichette.

Per sapere quando, chiedete all'Ufficio Informazioni dell'Azienda di Soggiorno di Bolzano **tel. 0471 307 000.**

<b>28.11.2024:</b>	ore 17–22.30
<b>fino al 23.12.2024</b>	<b>lunedì, martedì, mercoledì:</b> ore 11–22 <b>giovedì:</b> ore 11–22.30 <b>venerdì e sabato:</b> ore 10–22.30 <b>domenica:</b> ore 10–22
<b>24.12.2024:</b>	ore 10–16
<b>25.12.2024:</b>	chiuso
<b>26.12.2024:</b>	ore 10–21
dal <b>27.12.2024</b>	<b>lunedì, martedì, mercoledì e giovedì:</b> ore 11–21 <b>venerdì, sabato e domenica:</b> ore 10–21 ore ore
<b>31.12.2024:</b>	ore 10–18
<b>1.1.2025:</b>	ore 11–21
<b>6.1.2025:</b>	ore 1–19

# Wine Lounge

VERKOSTUNG UND  
VERKAUF VON WEINEN,  
SEKT UND SPIRITUOSEN

**Für Weingenießer gibt es am Bozner Christkindlmarkt Bozen die Wine Lounge mit einer Selektion von Bozner Weinen.** Neben den autochthonen Weinen St. Magdalener und Lagrein, können am Weinstand auch Südtiroler Sekt und Destillate verkostet werden. Der Weinstand folgt den Öffnungszeiten der Gastronomie-stände. Lernen Sie die Produzenten der Bozner Weine persönlich kennen! Sie werden an bestimmten Tagen am Weinstand persönlich ihre besten Weine präsentieren.

Nähere Infos erhalten Sie im Verkehrsamt Bozen  
**Tel. 0471 307 000.**

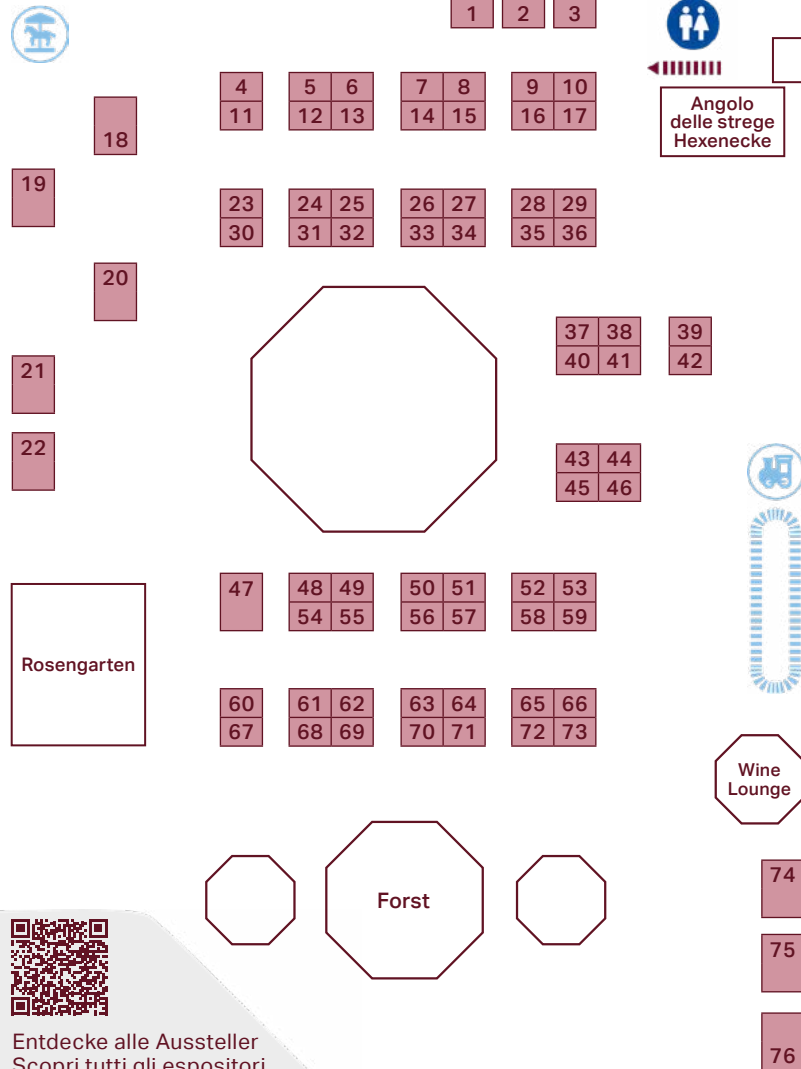
<b>28.11.2024:</b>	17–22.30 Uhr
<b>bis zum 23.12.2024</b>	<b>Montag, Dienstag, Mittwoch:</b> 11–22 Uhr <b>Donnerstag:</b> 11–22.30 Uhr <b>Freitag und Samstag:</b> 10–22.30 Uhr <b>Sonntag:</b> 10–22 Uhr
<b>24.12.2024:</b>	10–16 Uhr
<b>25.12.2024:</b>	geschlossen
<b>26.12.2024:</b>	10–21 Uhr
ab <b>27.12.2024</b>	<b>Montag, Dienstag, Mittwoch und Donnerstag:</b> 11–21 Uhr <b>Freitag, Samstag und Sonntag:</b> 10–21 Uhr
<b>31.12.2024:</b>	10–18 Uhr
<b>1.1.2025:</b>	11–21 Uhr
<b>6.1.2025:</b>	10–19 Uhr



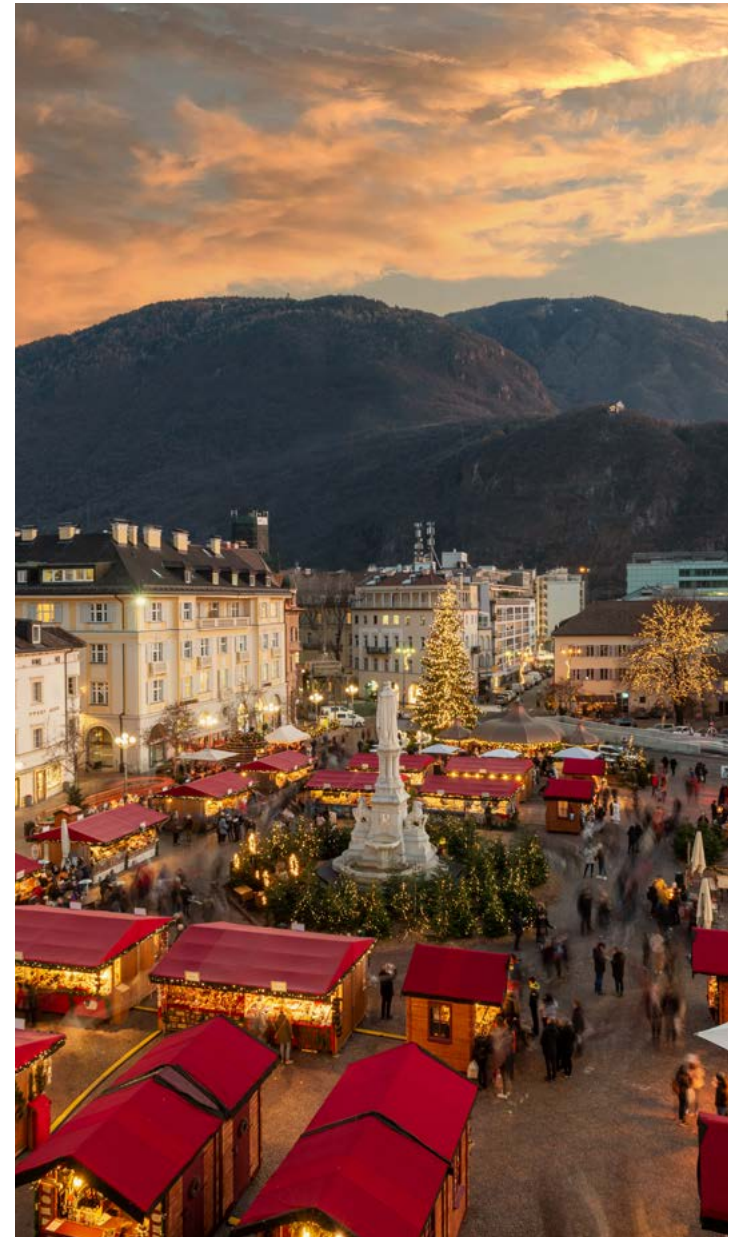


# I nostri espositori

UNSERE AUSSTELLER



Entdecke alle Aussteller  
Scopri tutti gli espositori



# Highlights



## **28.11.2024–6.1.2025, mer–do, ore 11–19 | Edelweiss Colle Kohlern**

Sarà possibile immergersi in una magica atmosfera natalizia grazie al Presepe della Pace, una suggestiva opera di 3x3 metri, affiancata da meravigliose decorazioni che offriranno uno sfondo perfetto per foto ricordo. A completare l'ambiente festivo, una postazione con fuoco vivo permetterà di gustare vin brulè, punch e mela calda per i più piccoli. Sarà inoltre presente un mercatino locale con prodotti artigianali. Presso il bar Edelweiss, verranno proposti primi piatti tipici e torte dell'Alto Adige, insieme a cocktail preparati da un barman specializzato. Saranno disponibili anche una piccola area giochi per bambini e posti al coperto per 30 persone.

## **Ogni fine settimana d'avvento (ve/sa/do)**

Mercatino di Natale - Minigolf Ahoi

## **28.11.2024–6.1.2025**

Mercatino di Natale di Palais Campofranco

## **28.11.2024–6.1.2025**

Il progetto "Angelus Loci" accompagnerà con l'arte contemporanea il programma del Natale a Bolzano – Città degli Angeli – e attraverserà lo spazio pubblico cittadino con quattro installazioni site-specific create dagli artisti altoatesini Carla Cardinaletti, Michael Fliri, Elisa Grezzani e Hubert Kostner.

## **29.11.2024–14.12.2024 | Sala delle Aste - Palazzo Mercantile e Sala di Rappresentanza - Comune di Bolzano**

L'iniziativa "Un Natale di Libri" vedrà scrittori di fama presentare i loro ultimi bestseller.

## **30.11.2024–23.12.2024 | piazza Municipio**

Ogni sabato alle ore 11 BZ Heartbeat organizza uno spettacolo su ghiaccio in collaborazione con Bolzano On Ice. Verrà presentato lo spettacolo "La regina delle nevi".

## **6.12.2024, ore 15.30–17 | piazza Walther e Parco di Natale**

I San Nicolò al Mercatino di Natale.

## **6.12.2024**

Annullo filatelico del Mercatino di Natale.

## **8.12.2024 | piazza Walther e Parco di Natale**

I Krampus al Mercatino di Natale.

## **31.12.2024 | centro storico**

BOclassic – Tradizionale corsa di San Silvestro per le vie del centro storico.

## **31.12.2024 | piazza Vittoria**

Festa di Capodanno

# Highlights

## 28.11.2024–6.1.2025, Mit–So, 11–19 Uhr | Bar Edelweiss

Es wird möglich sein, in eine zauberhafte Weihnachtsatmosphäre einzutauchen, dank der Friedenskrippe, einem beeindruckenden 3x3 Meter großen Kunstwerk, begleitet von wunderschönen Dekorationen, die eine perfekte Kulisse für Erinnerungsfotos bieten. Ein offenes Feuer wird die festliche Stimmung abrunden, während Glühwein, Punsch und warmer Apfel für die Kleinen angeboten werden. Zudem wird ein lokaler Markt mit handwerklichen Produkten vorhanden sein. Im Edelweiss Café werden traditionelle Gerichte und köstliche Südtiroler Kuchen serviert, begleitet von Cocktails, die von einem spezialisierten Barkeeper zubereitet werden. Eine kleine Spielecke für Kinder sowie überdachte Sitzplätze für 30 Personen stehen ebenfalls zur Verfügung.

## Jeweils an den vier Adventswochenenden (Fr/Sa/So)

Mercatino di Natale - Minigolf Ahoi

## 28.11.2024–6.1.2025

Der Christkindlmarkt im Palais Campofranco

## 28.11.2024–6.1.2025

Das Kunstprojekt „Angelus Loci“ ist Teil der diesjährigen Bozner Weihnacht und zieht sich als Ausstellungsparkour mit vier ortsspezifischen Kunstinstallationen der Künstler\*innen Carla Cardinaletti, Michael Fliri, Elisa Grezzani und Hubert Kostner durch den gesamten öffentlichen Raum der Stadt Bozen.

## 29.11.2024–4.12.2024 | Auktionssaal - Merkantilgebäude und Festsaal - Gemeinde Bozen

Im Rahmen der Initiative „Lesen am Bozner Christkindlmarkt“ stellen renommierte Autoren ihre neuesten Bestseller vor.



## 30.11.2024–23.12.2024 | Rathausplatz

Jeden Samstag um 11 Uhr präsentiert BZ Heartbeat in Zusammenarbeit mit Bolzano On Ice die Show auf dem Eis „Die Schneekönigin“.

## 6.12.2024, 15.30–17 Uhr | Waltherplatz und Weihnachtspark

St. Nikolaus am Bozner Christkindlmarkt

## 6.12.2024

Sonderpoststempel am Christkindlmarkt

## 8.12.2024 | Waltherplatz und Weihnachtspark

Krampus am Bozner Christkindlmarkt

## 31.12.2024 | Altstadt

BOclassic – Traditioneller Silvesterlauf durch die Gassen der Altstadt

## 31.12.2024 | Siegesplatz

Silvesterfeier



# CAPODANNO

NEUJAHRSFEIER

**ORARIO:** dalle ore 21 del 31.12.2024 alle ore 2 dell'1.1.2025

**UHRZEIT:** von 21 Uhr am 31.12.2024 bis 2 Uhr am 1.1.2025

**Piazza della Vittoria | Siegesplatz**

- ORE 21 UHR**      vocalist con musica blues, reggae, pop, rock, dance e grandi classici italiani.  
Sänger mit Blues-, Reggae-, Pop-, Rock-, Dance-Musik und großen italienischen Klassikern.
- ORE 22.30 UHR**      band con musica funk-rock, pop-blues e acid jazz  
Band mit Funk-Rock-, Pop-Blues- und Acid-Jazz-Musik
- ORE 23.55 UHR**      Grande show per count down di mezzanotte  
Großes Mitternachts-Countdown-Show
- ORE 00.05 UHR**      Dj con musica fino alle ore 2  
DJ mit Musik bis 2 Uhr

Durante tutta la serata effetti scenografici e spettacoli di luce accompagneranno gli spettatori nel nuovo anno in una forma insolita e coinvolgente.  
Previsti punti di ristoro con bevande e piccoli snack

Während des gesamten Abends werden szenografische Effekte und Lichtshows die Zuschauer auf eine ungewöhnliche und mitreißende Weise ins neue Jahr begleiten.

Erfrischungsstände mit Getränken und kleinen Snacks werden zur Verfügung stehen.



# Le nostre tradizioni



**L'Avvento a Bolzano e in Alto Adige fa rima con tradizioni.** A partire dai sapori autentici della tavola. Bolzano vanta una varietà gastronomica che non ha paragoni: cucina tirolese, piatti di tradizione alpina accanto a tante specialità della cucina mediterranea e internazionale.

Per le vie del centro, nei cortili, in piazza Walther e nel parco di Natale si viene avvolti dalle melodie tradizionali delle bande folcloristiche, dalle note dei suonatori di corno alpino, ma anche da quelle di cori e gruppi musicali cittadini.

# Programma

MUSICALE DEL  
MERCATINO DI NATALE



Scopri tutto il programma

**Tutti i sabati, le domeniche e le giornate festive (escluso il giorno di Natale)**

Tra le ore 14 e le ore 17 in piazza Walther, in via dell'Isarco, in via Argenterieri e in via Dr. Streiter

**Tutti i giorni (escluso il giorno di Natale), ore 17**

Concerti dall'alto in vari punti del centro storico

**Solo il martedì: concerti nei pressi del presepe in piazza Walther  
1.-29.12.24 ore 17 e 6.12.2024 ore 19**

Concerti in Duomo

**Tutti i giovedì, ore 16**

Concerto di fiati dal balcone di Palazzo Mercantile verso i Portici

**Sabato, ore 17**

Concerto dalla terrazza del negozio Marina Rinaldi verso piazza del Grano

**4 domeniche di Avvento, ore 11**

Concerto di una banda musicale cittadina in piazza Walther

**30.11.2024-5.1.2025 alle ore 10.45 e/o 15.30**

Spettacoli del teatrino dei burattini in piazza Walther

# Unsere Traditionen



**In Bozen und Südtirol steht der Advent ganz im Zeichen der Traditionen.** Das kulinarische Angebot ist geradezu ein Erlebnis. Typische, regionale Gerichte stehen ebenso auf dem Speiseplan wie Spezialitäten der mediterranen und internationalen Küche.

Und musikalisch werden traditionelle Klänge der Weihnachtszeit geboten: Musikkapellen, Alphornbläser, Chöre und zahlreiche kleinere Musikgruppen treten auf verschiedenen Plätzen und in den Gassen der Altstadt auf.

# Programm

MUSIKALISCHES PROGRAMM  
CHRISTKINDLMARKT



Entdecke das gesamte Programm

**Jeden Samstag, Sonntag und Feiertag (außer an Weihnachten)**

von 14 bis 17 Uhr am Waltherplatz, in der Eisackstrasse, in der Silbergasse und in der Dr.-Streiter-Gasse

**Jeden Tag (außer an Weihnachten), um 17 Uhr**

Konzerte an verschiedenen Orten in der Altstadt

**Nur am Dienstag**

Konzerte in der Nähe der Krippe am Waltherplatz

**Am 1.–29.12.24 um 17 Uhr und 6.12.2024 um 19 Uhr**

Konzerte im Dom

**Jeden Donnerstag um 16 Uhr**

Bläserkonzerte von der Loggia des Merkantilgebäudes in Richtung Lauben

**Am Samstag um 17 Uhr**

Konzert von der Terrasse des Geschäfts Marina Rinaldi am Kornplatz

**An den 4 Adventssonntagen um 11 Uhr**

Konzerte einer Bozner Musikkappelle am Waltherplatz

**30.11.2024–5.1.2025 um 10.45 und/oder 15.30 Uhr**

Vorstellungen des Kasperltheaters am Waltherplatz

# Ristoranti

A CACCIA DI GUSTI  
E SAPORI



**L'Alto Adige è indubbiamente un attraente territorio del gusto, una visita al Mercatino di Bolzano quindi è un'ottima occasione per assaporare le tipiche e genuine pietanze locali.**

A farla da padrone sono i dolci come i Lebkuchen, le frittelle di mele, biscotti, Zelten e Stollen accompagnati da vin brulé, succo di mela e cioccolato caldi.

Ma oltre agli stand gastronomici, una sosta nei ristoranti cittadini, dove operano ottimi cuochi e dove è presente un'apprezzata cultura del vino, è un'esperienza da non perdere e rende la città un'accattivante meta per i buongustai.



AUF DER SUCHE NACH  
GESCHMÄCKERN UND  
AROMEN

**Ein Besuch auf dem Bozner Christkindlmarkt ist eine hervorragende Gelegenheit, typische und heimische Gerichte zu probieren.** Süßigkeiten wie Lebkuchen, Apfelkuchlein, Kekse, Zelten und Stollen werden mit Glühwein, Apfelsaft oder heißer Schokolade genossen. Neben den Gastronomieständen laden die Restaurants der Stadt mit ihrer hervorragenden Küche und einer gepflegten Weinkultur zum Besuch ein. Dieses Erlebnis sollte man sich nicht entgehen lassen! Die Stadt ist ein attraktives Ziel für Feinschmecker.

## — Restaurants

## BATZEN HÄUSL

Via Andreas Hofer Straße 30  
Tel. +39 0471 050 950  
info@batzen.it | batzen.it  
Giorno di riposo | Ruhetag:  
24.12. ore 15 Uhr & 25.12.2024



Da noi vengono proprio tutti: giovani e vecchi, belli e meno belli uomini e donne. La cosa che li accomuna? L'amore per le nostre birre e la cucina tipica sudtirolese. Amiamo accogliere le persone, ascoltarle e produrre birra per loro! Salute!

Im Batzen Häusl treffen sich Jung und Alt, Schön und weniger Schön, Mandl und Weibele. Eines haben aber alle gemeinsam: Sie lieben unsere hausgebrauten Biere und unsere Südtiroler Küche. Es macht uns Freude Menschen zu bewirten, mit ihnen Spaß zu haben und für sie zu brauen. Prost!

## RISTORANTE ARGENTIERI

Via Argentieri | Silbergasse 14  
Cell. 347 935 1174 | Tel. 0471 278 242  
www.ristoranteargentieri.it  
info@ristoranteargentieri.it



Scoprite il sapore autentico del Sudtirolo nel cuore antico di Bolzano. Vi accoglie la suggestiva via Argentieri, dove l'ambiente storico di un edificio protetto si fonde con l'accoglienza calda di una cucina locale. Nel nostro menu, troverete classici come i teneri canederli, lo stinco cotto a lungo e le costine irresistibili, oltre al gulasch con polenta, protagonista nel mese di dicembre. Disponiamo anche di selezioni senza glutine. Al ristorante Argentieri, il cibo si trasforma in un'avventura di sapori. Franz e la sua squadra calorosa vi invitano a sentirvi come a casa, con un impegno costante nella scelta di materie prime di qualità e nella preparazione amorevole di ogni piatto, garantendo un'esperienza memorabile ad ogni morso.

Tauchen Sie ein in die kulinarische Seele Südtirols, im Herzen von Bozens historischer Silbergasse. In unserem denkmalgeschützten Haus verschmilzt Tradition mit modernem Genuss.

Lassen Sie sich von Klassikern wie zarten Knödeln, saftiger Haxe und würzigen Rippen verwöhnen. Unser saisonales Highlight, das Gulasch mit Polenta, ist im Dezember ein Muss!

Auch für Gäste mit Glutenunverträglichkeit haben wir köstliche Optionen.

Franz und sein Team freuen sich darauf, Sie mit herzlicher Gastfreundschaft und regionalen Produkten zu verwöhnen.

## GASTHAUS FINK

Via della Mostra | Mustergasse 9  
Tel. +39 0471 975047  
info@gasthausfink.it | gasthausfink.it



Il Gasthaus Fink di Bolzano è uno degli ultimi ristoranti a conduzione familiare dell'Alto Adige. Il nostro menu combina piatti tradizionali e moderni, per cui ce n'è per tutti i gusti. Lasciatevi ispirare dalla calda ospitalità e dai piatti preparati con amore.

Das Gasthaus Fink in Bozen ist eines der letzten familiengeführten Restaurants in Südtirol. Unsere Speisekarte vereint traditionelle und moderne Gerichte, sodass für jeden Geschmack etwas dabei ist. Lassen Sie sich von der herzlichen Gastfreundschaft und den liebevoll zubereiteten Speisen begeistern.

## LAURIN

Via Laurin | Laurinstraße 4  
Tel. +39 0471 311 000  
info@laurin.it | www.laurin.it



Il Ristorante Laurin, situato all'interno del Parkhotel Laurin di Bolzano, a soli tre minuti a piedi da Piazza Walther, un luogo iconico per la vita culturale e sociale della città, accoglie gli ospiti in un'elegante sala Art Nouveau. La cucina, guidata dallo chef Dario Tornatore valorizza gli ingredienti locali attraverso tecniche all'avanguardia. C'è pensiero, innovazione, grande tradizione, ma soprattutto gioco, divertimento e piacere, il tutto racchiuso in piatti dai sapori definiti. Il menu spazia da piatti come la tartare di manzo del Renon con midollo arrostito a primi come i ravioli del Plin con pulled pork e funghi. Con una cantina che vanta oltre 400 etichette, il Laurin è un punto di riferimento durante i mercatini di Natale.

Das Restaurant Laurin, gelegen im Parkhotel Laurin in Bozen, nur drei Minuten zu Fuß vom Waltherplatz entfernt, einem ikonischen Ort des kulturellen und gesellschaftlichen Lebens der Stadt, empfängt seine Gäste in einem eleganten Jugendstil-Saal. Die Küche, geleitet von Chefkoch Dario Tornatore, wertet lokale Zutaten durch moderne Techniken auf. Es gibt Nachdenken, Innovation, große Tradition, aber vor allem Spiel, Spaß und Genuss, all das eingefangen in Gerichten mit klaren Aromen. Das Menü reicht von Gerichten wie Tartar vom Rittner Rind mit geröstetem Knochenmark bis zu Hauptgerichten wie Plin-Ravioli mit Pulled Pork und Pilzen. Mit einem Weinkeller von über 400 Etiketten ist das Laurin ein unverzichtbarer Anlaufpunkt während der Weihnachtsmärkte.

**Mo-Sa: 12:00 – 14:30 und 19:00 – 22:00**  
**So: 19:00 – 22:00**





## KIRO'S

Nel cuore di Bolzano si trova Kiro's, storico marchio dell'abbigliamento maschile. Fin dalla nascita, nel 1995, eleganza dei capi, qualità delle materie prime, attenzione alla manifattura e ai particolari, ne hanno fatto un apprezzato punto di riferimento per chi vuole vestire bene. Tra i capi top ci sono le camicie, nelle versioni custom fit e regular fit, con taglie che vanno dalla 38 alla 46. I negozi Kiro's sono in via Portici 73 e in via Museo 38.

Im Herzen von Bozen befindet sich Kiro's, eine traditionsreiche Marke für Herrenbekleidung, seit 1995 machen die Eleganz der Kleidungsstücke, die Qualität der Stoffe und die Sorgfalt bei den Details und der Herstellung der Produkte, Kiro's zu einem beliebten und wichtigen Bezugspunkt für alle, die sich gut kleiden wollen. Zu den Top-Produkten gehören Hemden in normaler Passform mit Größen von 38 bis 46. Die Geschäfte von Kiro's befinden sich in der Laubengasse 73 und in der Museumstraße 38.

*Located in the heart of Bolzano, historical brand of menswear. Since 1995, the elegance of the garments, the quality of the fabric, eye to manufacture and detail, made Kiro's a well appreciated point of reference for those who want to dress smart. Among the top products, shirts in custom fit and regular fit versions with sizes ranging from 38 to 46. Kiro's shops are to be found in via dei Portici 73 and in via Museo 38.*

Via Portici 73 (piazza Erbe)  
Laubengasse 73 (Obstplatz)

Via Museo 38 Museumstraße

📍📱 kirobolzanobozen



Obstplatz - Piazza Erbe  
Tel. 0471 973392



Museumstraße 38 Via Museo  
Tel. 0471 972750

# KIRO'S

BOLZANO - BOZEN

[www.kiros.bz](http://www.kiros.bz)



★  
ÖFFNUNGSZEITEN  
ORARIO DI APERTURA

Fr/Ve 29.11. 14.00 - 18.00  
Sa/Sa 30.11. 10.00 - 18.00  
So/Do 01.12. 10.00 - 18.00

Fr/Ve 06.12. 14.00 - 18.00  
Sa/Sa 07.12. 10.00 - 18.00  
So/Do 08.12. 10.00 - 18.00

Fr/Ve 13.12. 14.00 - 18.00  
Sa/Sa 14.12. 10.00 - 18.00  
So/Do 15.12. 10.00 - 18.00

Fr/Ve 20.12. 14.00 - 18.00  
Sa/Sa 21.12. 10.00 - 18.00  
So/Do 22.12. 10.00 - 18.00

Fr/Ve 27.12. 10.00 - 18.00  
Sa/Sa 28.12. 10.00 - 18.00  
So/Do 29.12. 10.00 - 18.00

Fr/Ve 03.01. 10.00 - 18.00  
Sa/Sa 04.01. 10.00 - 18.00  
So/Do 05.01. 10.00 - 18.00

Alle Konzerte und Veranstaltungen  
finden Sie auch im Veranstaltungs-  
kalender des Tourismusvereins Ritten  
unter [www.ritten.com](http://www.ritten.com)

Per il programma di intrattenimento  
consultate il nostro sito web  
[www.renon.com](http://www.renon.com)

INFORMATIONEN  
INFORMAZIONI

Tel. +39 0471 356100 / 0471 345245  
[www.christbahn.it](http://www.christbahn.it) · [www.trenatale.it](http://www.trenatale.it)



29.11.2024 - 5.1.2025

WEIHNACHTSMARKT  
echt & traditionell

MERCATINO DI NATALE  
autentico & tradizionale

Bahnhof Oberbozen  
Stazione di Soprabolzano



Haltestelle  
Wolfgruben  
Fermata di  
Costalovara



Bahnhof Klobenstein  
Stazione di Collalbo



Plattner Bienenhof  
Maso Plattner

Zentrum  
Centro

Bozen / Bolzano

Moiré

FASHION BY IRENE MOSCHÉN

www.moirefashion.com  
@moire.fashion.by.irene.moschen



MOIRÉ PALAIS  
Obstmarkt 9  
Piazza Erbe  
BOZEN/BOLZANO

MOIRÉ SMARTYS  
Dr. Streiter Gasse 34  
Via Dr. Streiter  
BOZEN/BOLZANO

MOIRÉ MYSTERY  
Lauben 7  
Portici  
BOZEN/BOLZANO

MOIRÉ IRENE  
Freiheitsstraße 136  
Corso della Libertà  
MERAN/O



## Mercatino di Natale di Palais Campofranco

Il mercatino di Natale di Bolzano a Palais Campofranco torna quest'anno e apre le sue porte dal 28 novembre 2024 al 6 gennaio 2025. Dopo l'ampia ristrutturazione di Palais Campofranco dal 2016 al 2021, la corte interna con la sua offerta gastronomica è diventata un luogo di incontro molto apprezzato. Il mercatino di Natale, che si è svolto a Palais Campofranco fino a Natale 2015, ha entusiasmato turisti e bolzanini. Era conosciuto oltre confine per la sua atmosfera magica e natalizia e fungeva da importante luogo di incontro durante il periodo dell'Avvento. Ora il cortile interno del Palais Campofranco torna a risplendere nello splendore natalizio: bancarelle di artigianato artistico e di

prelibatezze regionali, musica d'atmosfera e profumo di vin brulé e dolci mi invitano i visitatori a soffermarsi. Particolarmente suggestivo è l'albero di ginkgo al centro del cortile, tradizionalmente addobbato con tante palle rosse. Anche la terrazza del ristorante Meta si trasforma in un'attrazione culinaria con i suoi igloo scintillanti. Con le sue decorazioni uniche e la sua atmosfera magica, il mercatino di Natale di Palais Campofranco è ancora una volta parte integrante del periodo pre-natalizio di Bolzano e promette anche quest'anno momenti indimenticabili.



## Der Christkindlmarkt im Palais Campofranco

Der Bozner Christkindlmarkt im Palais Campofranco kehrt in diesem Jahr wieder zurück und öffnet vom 28. November 2024 bis zum 6. Jänner 2025 seine Pforten. Nach der umfassenden Renovierung des Palais Campofranco von 2016 bis 2021 hat sich der Innenhof in den letzten Jahren zum beliebten Treffpunkt entwickelt. Der Christkindlmarkt, der bis Weihnachten 2015 im Palais Campofranco stattfand, begeisterte Touristen und Bozner gleichermaßen. Er war über die Grenzen hinaus für seine festliche, weihnachtliche Atmosphäre bekannt und diente als wichtiger Treffpunkt in der Adventszeit. Nun erstrahlt der Innenhof des Palais wieder in weihnachtlichem Glanz:

Stände mit Kunsthandwerk und regionalen Köstlichkeiten, stimmungsvolle Musik sowie der Duft von Glühwein und süßen Leckereien laden die Besucher zum Verweilen ein. Besonders beeindruckend ist der Ginkgo in der Mitte des Hofes, der traditionell mit vielen leuchtend roten Kugeln geschmückt wird. Auch die Terrasse des Restaurants Meta verwandelt sich mit den glitzernden Iglus in ein kulinarisches Highlight. Mit seiner einzigartigen Dekoration und der zauberhaften Atmosphäre ist der Christkindlmarkt im Palais Campofranco wieder ein fester Bestandteil der Bozner Vorweihnachtszeit und verspricht auch in diesem Jahr unvergessliche Momente.





# I tesori della città

A BOLZANO



La città di Bolzano è ricca di tesori storico-artistici. Dalle vestigia preistoriche ritrovate nei dintorni a quelle risalenti all'Impero romano, dal Medioevo con l'edificazione del centro della città, di imponenti castelli e conventi fino agli eleganti edifici d'epoca asburgica e all'età moderna, Bolzano è un crogiuolo di stili architettonici da scoprire. L'Azienda di Soggiorno e Turismo propone un ricco programma di visite guidate per ospiti individuali o in gruppo.

## Visite guidate individuali

Partenza dall'Ufficio Informazioni, via Alto Adige 60 e dall'Infopoint in piazza del Grano, 11.

## Visite guidate per gruppi

Ai gruppi (minimo 20 persone) che effettuano almeno un pernottamento fra domenica e venerdì (festivi esclusi) in un albergo di Bolzano, l'Azienda di Soggiorno offre una visita guidata del centro storico (durata 2 ore). Per i gruppi è possibile prenotare una visita guidata a richiesta presso.

## L'Ufficio Informazioni:

Tel. +39 0471 307 000

info@bolzano-bozen.it

# Die Schätze der Stadt

IN BOZEN



Die Stadt Bozen ist reich an kunsthistorischen Schätzen. Sie reichen von den prähistorischen Funden und jenen aus der Zeit der Römer über das Mittelalter, den Bau des Stadtzentrums mit imposanten Burgen und Klöstern bis hin zu den eleganten Bauten der Habsburger Ära und herauf zur Moderne. Bozen ist ein Schmelztiegel architektonischer Stilrichtungen, die es zu entdecken gilt. Das Verkehrsamt Bozen bietet ein reichhaltiges Programm an geführten Besichtigungen für Einzelgäste und Gruppen an.

## Individuelle Führungen

Start beim Verkehrsamt der Stadt Bozen, Südtiroler Straße 60 und beim Infopoint am Kornplatz 11.

## Führungen für Gruppen

Das Verkehrsamt bietet eine Stadtführung durch die Altstadt (Dauer: 2 Stunden) für Gruppen (mindestens 20 Personen) an, die zwischen Sonntag und Freitag (ausgeschlossen Feiertage) in einem Hotel in Bozen übernachten. Für Gruppen gibt es auch die Möglichkeit, eine Stadtführung auf Anfrage zu reservieren.

## Infos beim Informationsbüro:

Tel. +39 0471 307 000

info@bolzano-bozen.it



*Eintauchen in die Winterstille...  
Immergersi nel silenzio invernale...*



## Winterwandern am Salten

nur 20 Minuten von Bozen entfernt

## Escursioni invernali sul Salto

a soli 20 minuti da Bolzano

## Winter hikes on the Salten

only 20 minutes from Bolzano

**INFO** Tourismusverein Jenesien | Ass. Turistica San Genesio  
Tel. +39 0471 354196 | [info@jenesien.net](mailto:info@jenesien.net)

[www.jenesien.net](http://www.jenesien.net)

# Un Natale di libri

DI LIBRI

Oltre all'atmosfera che incanta i visitatori, il Mercatino di Natale di Bolzano riserva altre piacevoli sorprese. Le iniziative culturali di contorno sono ormai degli eventi molto apprezzati, esibizione di gruppi musicali e coristici, installazioni artistiche e l'ormai consolidato ap-

puntamento con "Un Natale di Libri" arricchiranno anche quest'anno il calendario del Mercatino.

In questa nona edizione dunque si alterneranno molti prestigiosi autori ...

## Lesen

AM BOZNER  
CHRISTKINDLMARKT

Neben seiner besonderen Atmosphäre hält der Bozner Christkindlmarkt weitere an-genehme Überraschungen bereit. Das kulturelle Rahmenprogramm erfreut sich mittlerweile großer Beliebtheit: Das gilt für die Auftritte von Musik- und Chorgruppen, für Kunstinstallationen und die mitt-

lerweile gefestigte Reihe „Lesen am Bozner Christkindlmarkt“.

Sie bereichert auch dieses Jahr den Marktkalender.

Auch heuer werden wieder zahlreiche renommierte Autoren anwesend sein.



# Un Natale di Libri

LESEN AM BOZNER  
CHRISTKINDLMARKT

**Ven | Fr, 29.11.2024, ore 18 Uhr**

**Foyer Azienda di Soggiorno e Turismo Bolzano | Verkehrsamt Bozen**

Gianni Oliva, *Il pedio delle noci*

**Sab | Sa, 30.11.2024, ore 18 Uhr**

**Foyer Azienda di Soggiorno e Turismo Bolzano | Verkehrsamt Bozen**

Maddalena Fingerle, *Pudore*

**Mer | Mi, 4.12.2024, ore 18 Uhr**

**Foyer Azienda di Soggiorno e Turismo Bolzano | Verkehrsamt Bozen**

Mario Po', *Ucraina sconosciuta. Rimano – cattolici in riva al Dnipro*

**Gio | Do, 5.12.2024, ore 18 Uhr**

**Sala di Rappresentanza – Comune di Bolzano | Festsaal – Gemeinde Bozen**

Federica Manzoni, *Alma*

Evento patrocinato da | Veranstaltung

gesponsert von: Nuova Libreria Cappelli

NUOVA LIBRERIA  
**CAPPELLI**  
INDIPENDENTI PER PASSIONE

**Ven | Fr, 6.12.2024, ore 18 Uhr**

**Foyer Azienda di Soggiorno e Turismo Bolzano | Verkehrsamt Bozen**

Marcello Simoni, *Teatro dei delitti. Un'indagine di Vitale Federici*

**Sab | Sa, 7.12.2024, ore 18 Uhr**

**Foyer Azienda di Soggiorno e Turismo Bolzano | Verkehrsamt Bozen**

Margherita Detomas, *Città invisibili*

**Mer | Mi, 12.12.2024, ore 18 Uhr**

**Foyer Azienda di Soggiorno e Turismo Bolzano | Verkehrsamt Bozen**

Stefano Bizzotto, *Storia del mondo in 12 partite di calcio*

Evento patrocinato da | Veranstaltung gesponsert von: Nuova Libreria Cappelli

**Ven | Fr, 13.12.2024, ore 18 Uhr**

**Foyer Azienda di Soggiorno e Turismo Bolzano | Verkehrsamt Bozen**

Alessandro Masi, *Vita maledetta di Benvenuto Cellini*

Evento patrocinato da | Veranstaltung

gesponsert von: Società Dante Alighieri



**Sab | Sa, 14.12.2024, ore 18 Uhr**

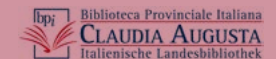
**Foyer Azienda di Soggiorno e Turismo Bolzano | Verkehrsamt Bozen**

Chiara Mercuri, *La nascita del femminismo medievale*

Evento patrocinato da | Veranstaltung gesponsert von:

Biblioteca provinciale italiana "Claudia Augusta"

Italienische Landesbibliothek „Claudia Augusta“



L'edizione 2024 è stata realizzata in collaborazione con l'associazione culturale "Il Telaio" di Brunico | Die Ausgabe 2024 wurde in Zusammenarbeit mit dem Kulturverein „Il Telaio“ in Bruneck realisiert.



Find & Win

# Find & Win



A BOLZANO  
IN BOZEN

Una delle ricchezze della città riguarda il suo patrimonio museale. La visita a uno o più musei cittadini può trasformare una gita a Bolzano e al suo Mercatino in un'esperienza culturale completa e anche divertente con l'iniziativa Find & Win. L'Azienda di Soggiorno e Turismo e i musei di Bolzano invitano tutti dunque, in particolare le famiglie, a scovare alcuni codici QR nascosti nei musei della città. La loro scansione rivelerà un divertente quiz; rispondete alle avvincenti domande e parteciperete all'estrazione di uno dei numerosi premi in palio. Nei musei vi attende anche il Museum Passport, fatevi apporre un timbro in quelli che visiterete e portate con voi a casa un particolare ricordo della vostra gita a Bolzano.

**Trova il QR-Code "Find & Win" nei musei della città, scansionalo e rispondi al quiz!**

Einer der Reichtümer der Stadt ist ihr museales Erbe. Ein Besuch in einem oder mehreren der Museen der Stadt kann einen Ausflug nach Bozen und zum Weihnachtsmarkt zu einem umfassenden kulturellen Erlebnis machen, das mit der Initiative Find & Win auch noch Spaß macht. Das Verkehrsamt Bozen und die Bozner Museen laden alle, insbesondere Familien, ein, in den Museen der Stadt versteckte QR-Codes zu finden. Beantworten Sie die spannenden Fragen und Sie nehmen an einer Verlosung teil, bei der es zahlreiche Preise zu gewinnen gibt. In den Museen erwartet Sie außerdem der Museumspass, in dem Sie sich in den besuchten Museen einen Stempel holen und ein besonderes Andenken an Ihren Besuch in Bozen mit nach Hause nehmen können. **Finden Sie den „Find&Win“-QR-Code in den Museen der Stadt, scannen Sie ihn und nehmen Sie am Quiz teil!**



# THUN



## THUNIVERSUM

Via Galvani Straße 29, Bolzano Sud / Bozen Süd

# Castelli & Musei

SCHLÖSSER UND MUSEEN

## **BZ '18-'45: Un percorso espositivo nel Monumento alla Vittoria**

### **BZ '18-'45: Eine Dokumentations-Ausstellung im Siegesdenkmal**

Piazza Vittoria | Siegesplatz 1, Tel. +39 0471 997 581

[www.monumentoallavittoria.com](http://www.monumentoallavittoria.com)

Orario d'apertura | Öffnungszeiten: mar-sab | Di-Sa: 10.30-12.30 / 14.30-16.30, dom | So: 10.30-12 / 15-17

## **Castel Roncolo, il maniero illustrato | Schloss Runkelstein, die Bilderburg**

Via S. Antonio | St. Anton 15, Tel. +39 0471 329 808, [www.roncolo.info](http://www.roncolo.info)

Orario d'apertura | Öffnungszeiten: mar-dom | Di-So, 10-17

Chiuso | geschlossen: 24.12., 25.12., 31.12.2023, 1.1.2024

## **Castel Mareccio | Schloss Maretsch**

Via Claudia-de-Medici Str. 12, Tel. +39 0471 976 615, [www.maretsch.info](http://www.maretsch.info)

Orario d'apertura | Öffnungszeiten: lun-ven | Mo-Fr 9-12.45/14-17

## **Fondazione Antonio dalle Nogare | Antonio Dalle Nogare Stiftung**

Via Rafenstein | Rafensteinerweg 19, Tel. +39 0471 971 626

[www.fondazioneantoniodallenogare.com](http://www.fondazioneantoniodallenogare.com)

La visita alla Fondazione è possibile senza prenotazione il sabato dalle 9.30 alle 19.30. Ogni sabato alle ore 11 viene offerta una visita guidata gratuita. Non è necessario prenotarsi. | Ein Besuch der Stiftung ist am Samstag von 9.30 bis 19.30 Uhr ohne Voranmeldung möglich. Samstags um 11 Uhr bietet die Stiftung eine kostenlose Führung an. Für die Führung ist keine Anmeldung notwendig.

## **Museion**

Via Dante | Dantestraße 6, Tel. +39 0471 223 411, [www.museion.it](http://www.museion.it)

Orario d'apertura | Öffnungszeiten: mar-dom/Di-So 10-18,

gio | Do 10-22 24.12. + 31.12.2024 10-15

Chiuso | geschlossen: tutti i lunedì | Jeden Montag, 25.12.2024 + 1.1.2025

## **Museo Archeologico dell'Alto Adige | Südtiroler Archeologiemuseum**

Via Museo | Museumstraße 43, Tel. +39 0471 320 100, [www.iceman.it](http://www.iceman.it)

Orario d'apertura | Öffnungszeiten: mar-dom | Di-So 10-18, 24.12. +

31.12.2024 10-15 chiuso | geschlossen: 25.12.2024 + 1.1.2025

In dicembre aperto anche lunedì | Im Dezember auch montags geöffnet

## **Museo Civico | Stadtmuseum**

Via Cassa di Risparmio | Sparkassenstraße 14, Tel. +39 0471 997 960

chiuso momentaneamente per lavori | Vorübergehend wegen Bauarbeiten geschlossen

## **Museo Mercantile | Merkantilmuseum**

Via Portici 39 | via Argentieri 6 - Lauben 39 | Silbergasse 6, Tel. +39 0471 945 709

Orario d'apertura | Öffnungszeiten: lun-sab | Mo-Sa, 10-12.30,

gio | Do: 10-13, 14-16 - Giorni festivi chiuso | Feiertage geschlossen

## **Museo di Scienze Naturali Alto Adige | Naturmuseum Südtirol**

Via Bottai | Bindergasse 1, Tel. +39 0471 412 964, [www.museonatura.it](http://www.museonatura.it)

Orario d'apertura | Öffnungszeiten: mar-dom | Di-So, 10-18

(ultimo accesso | letzter Eintritt 17.30) 24.12. + 31.12.2024 10-14

Chiuso | geschlossen: 25.12.2024, 1.1.2025

## **Museo della Scuola | Schulmuseum**

Via Rencio | Rentscher Straße 51/b, Tel. +39 0471 095 474

Tutti i giorni su prenotazione | Jeden Tag Besichtigung mit Vormerkung möglich

Sabato e domenica | Samstag und Sonntag: ore 15-18 Uhr.

Chiuso | geschlossen: 24.-25.-31.12.2024, 1.1.2025

## **Tesoro del Duomo di Bolzano | Domschatzkammer Bozen**

Piazza Parrocchia | Pfarrplatz 27, Tel. +39 0471 978 676

Orario d'apertura | Öffnungszeiten: mar-sab | Di-Sa 10-12.30



# Mostre

AUSSTELLUNGEN



**Ottobre – novembre | Oktober – November 2024**

**TRAVERSO – la parete artistica del Carambolage**

Via Argentieri | Silbergasse 19

Tel. 0471 981 790 - [info@carambolage.org](mailto:info@carambolage.org)

Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**28.09.2024–02.03.2025**

**AMONG THE INVISIBLE JOINS – collezione Enea Righi Sammlung**

Museion, piazza Piero Siena Platz, 1

Tel. +39 0471 223 413 - [info@museion.it](mailto:info@museion.it) – [www.museion.it](http://www.museion.it)

Organizzatore | Veranstalter: Museion

**24.10.2024–2.2.2025**

**ETRUSCHI. Artisti e artigiani | ETRUSKER. Künstler und Handwerker**

Centro culturale Trevi | TreviLab, via dei Cappuccini | Kapuzinergasse, 28

Tel. +39 0471 300 980 – [centrotrevi@provincia.bz.it](mailto:centrotrevi@provincia.bz.it) – [www.provincia.bz.it](http://www.provincia.bz.it)

Organizzatore | Veranstalter: Centro Trevi – TreviLab. Mostra promossa dalla Provincia autonoma di Bolzano in collaborazione con e a cura del Museo Nazionale Etrusco di Villa Giulia di Roma | Ausstellung, gefördert von der Autonomen Provinz Bozen, in Zusammenarbeit mit und kuratiert vom Nationalen Etruskischen Museum Villa Giulia in Rom.

**20.11.–21.12.24**

**Loss of Vision di | von Mykola Ridnyi**

Via Weggenstein Str. 3F

Tel. +39 366 904 3610 - [info@foto-forum.it](mailto:info@foto-forum.it)

Organizzatore | Veranstalter: Foto Forum

**25.11–16.12.2024**

**"Arte...in Comune"**

Foyer del Comune di Bolzano in vicolo Gumer 7 | Foyer der Gemeinde Bozen, Gumegasse 7

Organizzatore | Veranstalter: Club Arcimboldo

**28.11.2024 | Dolomiti Verticali | Dolomiten Vertikal**

Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige | Naturmuseum Südtirol

Via Bottai | Bindergasse 1

Tel. +39 0471 412 964 - [info@museonatura.it](mailto:info@museonatura.it) - [www.natura.museum](http://www.natura.museum)

Organizzatore | Veranstalter: Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige |

Naturmuseum Südtirol

**12.12.2024, ore 17 Uhr**

**Evento finale JOINING PATTERNS: Make a stitch and leave a mark**

Museion Casa Atelier, piazza Piero Siena Platz 1

Tel. +39 0471 223 413 - [info@museion.it](mailto:info@museion.it) – [www.museion.it](http://www.museion.it)

Organizzatore | Veranstalter: Museion

# Manifestazioni

## VERANSTALTUNGEN



**16.10.–25.12.2025, ore 10–11.30 Uhr**

**Tenuta Hans Rottensteiner: Vino per tradizione e per passione**

**Weingut Hans Rottensteiner: Wein aus Tradition & Leidenschaft**

Tenuta Weingut Hans Rottensteiner, Via Sarentino | Sarntaler Straße 1a

Tel. +39 0471 282 015 - [info@rottensteiner.wine](mailto:info@rottensteiner.wine) - [www.suedtiroler-weinstrasse.it](http://www.suedtiroler-weinstrasse.it)

Organizzatore | Veranstalter: Tenuta Weingut Hans Rottensteiner

**17.10.–26.12.2024, ore 16.30–18.30 Uhr**

**Anno 1363 - Cultura del vino dalla famiglia di vignaioli più vecchia di Bolzano**

**Anno 1363 - Weinkultur bei der ältesten Winzerfamilie der Stadt Bozen**

Tenuta Weinkellerei Schmid Oberrautner, Via Fago | Fagenstraße 50C

Tel. 0471 281 440 - Tel. 377 379 6944 - [info@schmidoberrautner.it](mailto:info@schmidoberrautner.it)

[www.suedtiroler-weinstrasse.it](http://www.suedtiroler-weinstrasse.it)

Organizzatore | Veranstalter: Tenuta Weinkellerei Schmid Oberrautner

**17.10.–26.12.2024, ore 18–19.30 Uhr**

**Ecologia nella vigna - La Tenuta Messnerhof a Bolzano**

**Ökologie im Weinberg am Weingut Messnerhof in Bozen**

Tenuta Weingut Messnerhof, Via San Pietro St. Peter 7

Tel. +39 339 473 2612 - [info@messnerhof.net](mailto:info@messnerhof.net) - [www.suedtiroler-weinstrasse.it](http://www.suedtiroler-weinstrasse.it)

Organizzatore | Veranstalter: Tenuta Weingut Messnerhof

**17.10.–26.12.2024, ore 18–20 Uhr**

**Visita guidata e degustazione al maso Messner**

Via Weggenstein Str., 36, Via San Pietro 7

Tel. +39 0471 977 162 - [info@messnerhof.net](mailto:info@messnerhof.net) - [www.messnerhof.net](http://www.messnerhof.net)

Organizzatore | Veranstalter: Tenuta Messnerhof

**18.10.–21.12.2024, ore 15–17.30 Uhr**

**Dal vigneto al bicchiere - Visita guidata con degustazione nella Cantina**

**Bolzano | Von der Rebe bis ins Glas - Kellereiführung mit Verkostung in**

**der Kellerei Bozen**

Cantina Bolzano Kellerei Bozen, Via San Maurizio | Moritzinger Weg 36

Tel. +39 0471 270 909 - [info@kellereibozen.com](mailto:info@kellereibozen.com) - [www.suedtiroler-weinstrasse.it](http://www.suedtiroler-weinstrasse.it)

Organizzatore | Veranstalter: Cantina Bolzano Kellerei Bozen

**19.10.–21.12.2024 - ogni sabato ore 9.30–12.30 Uhr, samstags**

**Assistenza gratuita per bambini da 3 anni in su | Kostenlose Kinderbetreuung**

ab 3 Jahren

Nel | im Palais Campofranco

**19.10.–28.12.2024, ore 15–17 Uhr**

**Arte e vino nella tenuta Eberlehof | Weinführung und Verkostung im Weingut Eberlehof**

Eberlehof Via S. Maddalena di Sotto | Untermagdalena 26

Tel. +39 0471 981 918 - [info@weingut-eberlehof.it](mailto:info@weingut-eberlehof.it) - [www.weingut-eberlehof.it](http://www.weingut-eberlehof.it)

**22.10.2024–27.05.2025, ore 20–21.30 Uhr**

**Stagione Sinfonica e d'Opera 2024/25 – Bolzano**

Vari luoghi in città

Tel. +39 0471 975 031 - info@haydn.it - www.haydn.it

Organizzatore | Veranstalter: Fondazione Haydn di Bolzano e Trento

**23.10.2024–13.4.2025 ore 19–20.30 Uhr**

**“Intimità sociale”: la stagione 2024/2025 del Teatro stabile di Bolzano**

Teatro Comunale - Sala grande | Stadttheater Bozen, piazza Verdi Platz 40

Tel. +39 0471 301 566 - info@teatro-bolzano.it - www.teatro-bolzano.it

Organizzatore | Veranstalter: Italienisches Institut für Außenhandel ICE

**26.10.–21.12.2024, ore 18–20 Uhr**

**Monteverdi in concert**

Conservatorio C. Monteverdi Musikonservatorium,

Piazza Domenicani | Dominikanerplatz 19

Tel. +39 0471 978 764 - international.relations@cons.bz.it – www.cons.bz.it

Organizzatore | Veranstalter: Conservatorio C. Monteverdi Musikonservatorium

**27.10.–1.12.2024, ore 10.30–12 Uhr**

**La Messa Cantata 2024 | Die gesungene Messe 2024**

Chiesa dei Domenicani, Piazza Domenicani | Dominikanerkirche, Dominikanerplatz

Tel. +39 0471 307 000 - lamessacantata@gmail.com

Organizzatore | Veranstalter: Diocesi Bolzano – Bressanone | Diözese Bozen - Brixen

**27.10.–29.12.2024, ore 17–18 Uhr**

**Musica al Duomo di Bolzano - autunno 2024 | Dommusik Bozen - Herbst 2024**

Duomo di Bolzano Piazza Parrocchia, 27 | Bozner Dom, Pfarrplatz 27

Tel. +39 0471 978 676 - info@dommusik-bozen.it - dommusik-bozen.it

Organizzatore | Veranstalter: Parrocchia del Duomo | Dompfarre Bozen

**12.11.2024–14.3.2025, ore 20.30–22.30 Uhr**

**Stagione 24/25 Danza Bolzano - Tutto il mondo è un palcoscenico**

Teatro Comunale Piazza Verdi, 40 | Stadttheater Verdiplatz 40

Tel. +39 0461 213 830 - puntoinfo@centrosantachiara.it - www.centrosantachiara.it

Organizzatore | Veranstalter: Centro Santa Chiara

**12.11.2024–28.2.2025**

**Racconti di Musica - Stagione 2024/2025**

Teatro Cristallo Theater | Via Dalmazia Dalmatienstrasse 30

Tel. +39 0471 188 0789 - info@teatrocristallo.it - www.teatrocristallo.it

Organizzatore | Veranstalter: Teatro Cristallo

**12.11.2024–14.3.2025, ore 19–21 Uhr**

**Stagione 24/25 Danza Bolzano - Tutto il mondo è un palcoscenico**

Teatro Comunale Piazza Verdi, 40 | Stadttheater Verdiplatz 40

Tel. +39 0461 213 830 - puntoinfo@centrosantachiara.it - www.centrosantachiara.it

Organizzatore | Veranstalter: Centro Santa Chiara

**23.11.–03.12.2024, ore 20.30–22.30 Uhr**

**La musa leggera - Operetta / Musical / Show**

Teatro Comunale Piazza Verdi, 40 | Stadttheater Verdiplatz 40

Tel. +39 0471 053 800 - info@ticket.bz.it - www.lamusaleggera.it

Organizzatore | Veranstalter: Teatro Comunale | Stadttheater

**27.11.2024, ore 17.30–22.30 Uhr**

**Traditionen des Winters, Bäuerliche Gerichte schmackhaft zubereitet  
(nur auf Deutsch)**

Föhrnerhof, via Cologna | Glaningerweg 19

Tel. +39 0471 999 349 - info@gallorosso-scuoladicucina.it - www.gallorosso.it

Organizzatore | Veranstalter: Gallo Rosso | Roter Hahn

**Ogni fine settimana d'avvento (ve/sa/do) |**

**Jeweils an den vier Adventswochenenden (Fr/Sa/So)**

Mercatino di Natale - Minigolf Ahoi

Organizzatore | Veranstalter: Minigolf Ahoi

**28.11.2024, ore 20 Uhr**

**Alexander Dal Plan & Band: „VIVA la Vita“**

Carambolage, via Argentieri | Silbergasse, 19

Tel. + 39 0471 915 604 – mail@hcb.net – www.hbc.net

Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**29.11.2024, ore 18 Uhr**

**Concerto | Konzert “Celebrando Puccini...”**

Sale delle aste - Palazzo Mercantile | Auktionssaal - Merkantilgebäude

Tel. +39 0471 324 355 - info@federcorialtoadige.it - www.federcorialtoadige.it

Organizzatore | Veranstalter: Federazione Cori dell'Alto Adige

**29.–30.11.2024, ore 20 Uhr**

**Jess Jochimsen: “Vier Kerzen für ein Halleluja”**

Carambolage, via Argentieri | Silbergasse, 19

Tel. + 39 0471 915 604 - mail@hcb.net - www.hbc.net

Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**29.11.2024, ore 21 Uhr**

**Vandelli canta Battisti e i maggiori successi dell'equipe 84**

Teatro Comunale Piazza Verdi, 40 | Stadttheater Verdiplatz 40

Tel. +39 389 304 0501 - associazioneobiettivo@gmail.com

www.facebook.com/lobiettivobz/

Organizzatore | Veranstalter: Associazione | Verband “L'Obiettivo”

**30.11.2024, ore 20 Uhr**

**Concerto di S. Cecilia della Banda Musicale Dodiciville**

**Cäcilienkonzert 2024 der MK Zwölfmalgreien**

Auditorium di Bolzano | Konzerthaus Bozen | Tel. +39 335 128 7188 - info@mkz.bz.it

Organizzatore | Veranstalter: Banda musicale Dodiciville | Musikkapelle Zwölfmalgreien

**1.12.2024, ore 17 Uhr**

**Vespro d'organo per il periodo d'Avvento | Orgelvesper in der Adventzeit**

**Opere di | Werke von Buxtehude, Sweelinck, Scheidt, Sowerby und Bach**

Duomo di Bolzano | Bozner Dom

**2.12.2024, ore 20 Uhr**

**Laurtanne Langevin – Cyrille Doublet: „Paris Lullaby“ (music)**

Carambolage, via Argentieri | Silbergasse, 19

Tel. +39 0471 915 604 - mail@hcb.net - www.hbc.net

Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**03.12.24, ore 20 Uhr**

**Concerto per violino e orchestra in re minore**

**Konzert für Violine und Orchester in d-Moll**

**Valentina Peleggi - Anna Tifu violino | Violine**

Auditorium | Konzerthaus

Tel. +39 0471 975 031 - info@haydn.it - www.haydn.it

Organizzatore | Veranstalter: Fondazione Haydn di Bolzano e Trento

Stiftung Haydn von Bozen und Trient

**03.12.2024, ore 20.30 Uhr**

**Aladin - Il Musical di | von Stefano D'Orazio**

Teatro Comunale Piazza Verdi, 40 | Stadttheater Verdiplatz 40

Tel. +39 389 304 0501 - associazioneobiettivo@gmail.com

www.facebook.com/lobiettivobz/

Organizzatore | Veranstalter: Associazione | Verband “L'Obiettivo”

**4.12.2024, ore 20 Uhr**

**Whiskey & Ginger con|mit Simon Kostner: „Concert in the dark“ (music)**

Carambolage, via Argentieri | Silbergasse, 19

Tel. +39 0471 915 604 - mail@hcb.net - www.hbc.net

Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**5.–6.12.2024, ore 20 Uhr**

**Carrington-Brown: „Best of 20 Years“ (cabaret)**



Carambolage, via Argentieri | Silbergasse, 19  
 Tel. +39 0471 915 604 - mail@hcb.net - www.hbc.net  
 Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**05.12.2024, ore 17.30–22.30 Uhr**

**Traditionelle Küche auf dem Punkt, Zuhause schmeckt's am besten  
 (nur auf Deutsch)**

Föhrnerhof, via Cologna | Glaningerweg 19  
 Tel. +39 0471 999 349 - info@gallorosso-scuoladicucina.it - www.gallorosso.it  
 Organizzatore | Veranstalter: Gallo Rosso | Roter Hahn

**6.12.2024, ore 19 Uhr**

**Concerto d'Avvento | Chormusik zum Advent  
 Opere di | Werke von Lechner, Pärt, Bruckner**

Duomo di Bolzano | Bozner Dom

**8.12.2024, ore 16.30–18.30 Uhr**

**Fire of Georgia - Royal national Ballet of Georgia**

Teatro Cristallo Theater | Via Dalmazia Dalmatienstrasse 30  
 Tel. +39 0471 188 0789 - info@teatrocristallo.it - www.teatrocristallo.it  
 info@euroeventiproduction.com - www.ticketone.it  
 Organizzatore | Veranstalter: Teatro Cristallo

**9.12.2024, ore 20 Uhr**

**Rooftop: „Live“ (music)**

Carambolage, via Argentieri | Silbergasse, 19  
 Tel. +39 0471 915 604 - mail@hcb.net - www.hbc.net  
 Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**10.12.2024, ore 20 Uhr**

**Cede pietati, dolor - Le anime di Medea**

Auditorium | Konzerthaus  
 Donato Renzetti - Silvia Colasanti

**Tel. +39 0471 975 031 - info@haydn.it - www.haydn.it**

Organizzatore | Veranstalter: Fondazione Haydn di Bolzano e Trento | Stiftung  
 Haydn von Bozen und Trient

**12.12.2024, ore 18 Uhr**

**“Vielseitig” – das Bücher-Foyer im Waltherhaus  
 (nur auf Deutsch - solo in tedesco).**

Bozen, Waltherhaus, Schlernstraße 1, Oberes Foyer  
 Organizzatore | Veranstalter: Sprachstelle im Südtiroler Kulturinstitut

**12.12.2024, ore 20 Uhr**

**Marcello Fera: Solo violino “Canti dal Silenzio” (music)**

Carambolage, via Argentieri | Silbergasse, 19  
 Tel. +39 0471 915 604 - mail@hcb.net - www.hbc.net  
 Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**13.12.2024, ore 18 Uhr**

**Concerto | Konzert “Magico Natale con le Voci della tradizione”**

Auditorium  
 Tel. +39 0471 324 355 - info@federcoorialtoadige.it - www.federcoorialtoadige.it  
 Organizzatore | Veranstalter: Federazione Cori dell'Alto Adige

**13.12.2024, ore 20.30 Uhr**

**„Il Processo“ | “Der Prozess” - Franz Kafka**

Teatro Cristallo | Via Dalmazia Dalmatienstrasse 30  
 Tel. +39 0471 324 943 - +39 335 565 2654 - info@teatrolaribalta.it  
 www.teatrolaribalta.it  
 Organizzatore | Veranstalter: Teatro La Ribalta Theater

**13.–14.12.2024, ore 20 Uhr**

**Cababoz: „Natale 2024“ (cabaret)**

Carambolage, via Argentieri | Silbergasse, 19  
 Tel. +39 0471 915 604 - mail@hcb.net - www.hbc.net  
 Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**14.12.2024, ore 20–22.30 Uhr**

**Alla scoperta di Morricone**

Casa della Cultura | Haus der Kultur „Walther von der Vogelweide“,

via Sciliar | Schlernstraße 1

Tel. +39 0473 270 256 - info@showtime-ticket.com

Organizzatore | Veranstalter: Showtime Agency

**15.12.2024, ore 18 Uhr**

**Concerto di Natale | Weihnachtskonzert Stella Matutina Vorarlberg in collaborazione con la Società dei Concerti di Bolzano | Stella Matutina Vorarlberg in Zusammenarbeit mit dem Konzertverein Bozen**

Chiesa dei Francescani | Franziskanerkirche

Organizzatore | Veranstalter:

**16.12.2024, ore 20 Uhr**

**Matthias Schriefl: Moving Krippenspielers (music)**

Carambolage, via Argentieri | Silbergasse, 19

Tel. +39 0471 915 604 - mail@hcb.net - www.hbc.net

Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**17.12.2024, ore 20 Uhr**

**Improtheater Carambolage „Xmas-Show“ (theatre)**

Carambolage, via Argentieri | Silbergasse, 19

Tel. +39 0471 915 604 - mail@hcb.net - www.hbc.net

Organizzatore | Veranstalter: Carambolage

**19.12.2024, ore 17.30–22.30 Uhr**

**Wie bei Oma, Die echte Bauernküche**

Föhrnerhof, via Cologna | Glaningerweg 19

Tel. +39 0471 999 349 - info@gallorosso-scuoladicucina.it - www.gallorosso.it

Organizzatore | Veranstalter: Gallo Rosso | Roter Hahn

**21.12.2024, ore 17 e 21 Uhr**

**Gospel di Natale | Weihnachtsgospel: Meachum Clarke & True Purpose.**

Teatro Comunale, piazza Verdi Platz, 40

Tel. +39 389 304 0501 - associazioneobiettivo@gmail.com

www.facebook.com/lobiattivobz/

Organizzatore | Veranstalter: Associazione | Verband L'Obiettivo

**22.12.2024, ore 17 Uhr**

**Concerto | Konzert “Concerto di Natale”**

Chiesa dei Domenicani | Dominikanerkirche

Tel. +39 0471 324 355 - info@federatorialtoadige.it - www.federatorialtoadige.it

Organizzatore | Veranstalter: Federazione Cori dell'Alto Adige

**22.12.2024, ore 20 Uhr**

**Orchester Symphonic Winds & Christoph Moschberger**

Auditorium di Bolzano | Konzerthaus Bozen, Via Dante, 15

Tel. +39 0471 301 789 - info@stiftungstadttheater.bozen.it

Organizzatore | Veranstalter: Società dei Concerti Bolzano | Konzertverein Bozen

**29.12.2024, ore 17 Uhr**

**Concerto di Natale | Weihnachtskonzert - J. S. Bach (1685-1750),**

**Oratorio di Natale, parte 1 e 2 | Weihnachtsoratorium Teil 1 und 2**

Duomo di Bolzano | Bozner Dom



# 13. Mercatino di Natale LAIVES LEIFERER Christkindlmarkt



## Avvento 2024 Advent

Piazzale Pfarrheim • Festplatz Pfarrheim

Sabato . Samstag ore 10-22 Uhr  
Domenica . Sonntag ore 10-20 Uhr

www.laives-info.it • www.leifers-info.it

Bolzano-Bozen



Laives-Leifers



# Opening 2025



SHOPPING | LIVING | WORKING | EATING | HOTEL | PARK



WALTHERPARK

BOLZANO • BOZEN

Scopri di più!

Erfahren Sie mehr!





# latemar

## dolomites

**+50**  
km di piste.  
Pistenkilometer.

**Piste e panorami a  
un passo da Bolzano.  
Skigenuss in Stadtnähe.**

latemar.it | obereggen.com

## Tanto sci e molto altro

**Obereggen, a soli 20 minuti da Bolzano, è l'area turistica ideale per trascorrere una giornata di puro relax tra una visita al mercatino e lo shopping in città.**

Nota per essere annoverata tra i migliori comprensori sciistici delle Alpi con 48 km di piste e due snowpark con halfpipe serviti da modernissimi impianti di risalita, Obereggen – nel comprensorio Ski Center Latemar – oltre a piste perfettamente innevate

di ogni grado di difficoltà, offre due piste da slittino, numerosi tracciati per escursioni a piedi, tre parchi per bambini e accoglienti rifugi per una sosta culinaria.

Una meta per tutta la famiglia, mentre gli sciatori più esigenti possono godersi gli oltre 100 km di piste nelle vicine aree sciistiche della val di Fiemme/Obereggen con un solo skipass.

## Skifahren und mehr

**Obereggen, nur 20 Minuten von Bozen entfernt, ist das ideale Urlaubsgebiet, um einen entspannten Tag zwischen Marktbesuch und Shopping in der Stadt zu verbringen.**

Bekannt als eines der besten Skigebiete der Alpen mit 48 Pistenkilometern und zwei Snowparks mit Halfpipe, die von modernsten Liftanlagen bedient werden, bietet Obereggen – im Skizentrum Latemar – neben bestens präparierten Pisten aller Schwierig-

keitsgrade auch zwei Rodelbahnen, zahlreiche Wanderwege, drei Kinderparks und gemütliche Berghütten für eine kulinarische Pause an.

Ein Ziel für die ganze Familie, wo anspruchsvolle Skifahrer mit nur einem Skipass mehr als 100 Pistenkilometer der nahe gelegenen Skigebiete Fleimstal/Obereggen genießen können.





11

**WEIN UND ADVENT...**

Erleben Sie die Südtiroler Weinstraße in der Weihnachtszeit. Besondere Weinerlebnisse erwarten Sie hinter den 24 Türrchen des exklusiven Südtiroler Weinstraße Adventskalenders.



Weitere Informationen und die Öffnungszeiten der Kellereien finden Sie unter:  
[weinundadvent.suedtiroler-weinstrasse.it](http://weinundadvent.suedtiroler-weinstrasse.it)

13

**VINO E AVVENTO...**

Scoprite la Strada del Vino dell'Alto Adige durante il periodo natalizio. Vi aspettano particolari esperienze vinicole dietro le 24 porticine dell'esclusivo Calendario dell'Avvento.



Trovate ulteriori informazioni e gli orari d'apertura delle cantine su:  
[vinoeavvento.stradadelvino-altoadige.it](http://vinoeavvento.stradadelvino-altoadige.it)

6

12

22

17

16

19

24

18

8

14



Edition 2024

*Weihnachtsbier*

Dieses eigens für die Festtage gebraute Spezialbier in der hochwertigen, limitierten Sammlerflasche aus Glas, präsentiert sich bernsteinfarben, angenehm gehopft, malzaromatisch und vollmundig.

*Birra di Natale*

Dal colore marcatamente ambrato, gradevolmente luppolata e dall'inimitabile aroma di malto, questa birra speciale è l'accompagnamento ideale per le festività natalizie.

*Inhalt | Contenuto 2 l  
in der praktischen Geschenckpackung  
nella pratica confezione regalo*

Auf allen Christkindlmärkten in Südtirol, bei den FORST-Getränkefachgroßhändlern, in den FORST-Braugaststätten, im FORST Shop und im Forster Weihnachtswald erhältlich.

In vendita presso tutti i Mercatini di Natale dell'Alto Adige, i Grossisti FORST, nei Ristoranti-Birrerie FORST, nel FORST Shop e nella Foresta Natalizia di Birra FORST.





## Discover wine ...

Unnachahmliche Vielfalt eingefangen an einem besonderen Ort, von Menschen voller Leidenschaft. Weine aus Bozen.

L'inimitabile molteplicità racchiusa in un luogo straordinario, vinificati da persone animate da grande passione. Vini di Bolzano.

An inimitable diversity encapsulated in one special place. Made by people driven by passion. Wines from Bolzano.



**Führungen und Verkostungen:** Di – Fr mit Vormerkung.  
**Visita guidata e degustazione:** Ma – Ve con prenotazione.  
**Guided tours and tastings:** Tu - Fr with reservation.

**Wineshop Vinarius**  
Mo – Sa / Lu – Sa: ore 9.30 - 18.30 Uhr  
[www.kellerei-bozen.coma](http://www.kellerei-bozen.coma)  
Bozen/Bolzano-Gries,  
Moritzinger Weg 36 Via San Maurizio



**MARINO**  
PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE ALLESTIMENTI

M





DALLA MONTAGNA  
DIRETTAMENTE A CASA VOSTRA!  
PIRCHER ONLINE SHOP



www.pircher.it

**20**twenty®  
SHOPPING | FOOD | CINEMA



80 negozi, 6 sale cinema, una vasta zona food e il Kuni Kids Park per i più piccoli: questo e molto altro ti aspetta nel centro commerciale Twenty. Scansiona il QR code qui a lato e scopri tutti gli eventi a tema natalizio che ti aspettano ogni weekend!

80 Geschäfte, 6 Kinosäle, ein großer Restaurantbereich und der Kuni Kids Park für die Kleinen: Das und vieles mehr findest du im Einkaufszentrum Twenty. Scanne den QR-Code und entdecke die Veranstaltungen die an den Wochenenden in der Weihnachtszeit geboten werden!



Twenty · Via G.-Galilei-Strasse 20 · 39100 Bozen/Bolzano

WWW.TWENTY.IT  



# Il bunker H di Bolzano

VIA FAGO 14, BOLZANO

Raggiungerlo è facilissimo, basta portarsi al civico 14 di via Fago, nell'elegante quartiere di Gries, e lì comincia l'avventura! Noi della cooperativa Talia, che lo gestiamo da undici anni, lo chiamiamo bunker per abitudine, ma in realtà è un rifugio antiaereo della Seconda guerra mondiale. Fu fatto costruire dall'esercito tedesco come loro ricovero quando, nel settembre del '43, la provincia di Bolzano, assieme a quelle di Trento e di Belluno, fu annessa al Terzo Reich. Bunker H non è soltanto un forte richiamo ai ricordi di una guerra, è diventato anche un luogo di cultura dove, in diverse sale, si fa musica, danza, teatro, recitazione e molto altro. Camminando lungo i 7000 metri quadrati del rifugio, non si può non rimanere affascinati dal lavoro immenso che venne fatto dal settembre del '43 fino agli inizi del '44 per realizzare l'immenso dedalo di gallerie che caratterizzano il bunker. Ogni passo può essere un'emozione imprevista, ogni corridoio può essere fonte di ispirazione per un nuovo progetto culturale, ogni sala può essere

utilizzata per giocare con luci, effetti, emozioni e racconti. Turisti, ospiti, cittadini, scuole, tutti sono invitati a visitare una delle più belle attrazioni della città. Dentro si diventa amici, ci si guarda davvero negli occhi, si parla con franchezza e con grande obbiettività. Un momento in cui si è completamente isolati dal mondo, un momento in cui ci si ritrova per esplorare le nostre sensazioni.







**Via Fago 14, Bolzano**  
**Fagenstraße 14, Bozen**

**Contatti | Kontakte**

+39 342 746 2625 (IT)  
 +39 339 100 3619 (IT)  
 +39 348 983 8248 (DE)

# Der Bozner Bunker H

FAGENSTRASSE 14, BOZEN

Es ist ganz einfach, dorthin zu gelangen: Gehen Sie einfach zur Fagenstraße 14 im eleganten Stadtteil Gries, und schon beginnt das Abenteuer! Die Genossenschaft Talia, die den Bunker seit elf Jahren betreibt, nennen ihn aus Gewohnheit Bunker, aber in Wirklichkeit ist er ein Luftschutzbunker aus dem Zweiten Weltkrieg. Er wurde von der deutschen Armee als Schutzraum gebaut, als im September '43 die Provinz Bozen zusammen mit den Provinzen Trient und Belluno dem Dritten Reich einverleibt wurde. Der Bunker H ist nicht nur eine eindruckliche Erinnerung an einen Krieg, sondern auch ein Ort der Kultur, an dem in verschiedenen Räumen Musik, Tanz, Theater, Schauspiel und vieles mehr dargeboten wird.

Bei einem Spaziergang durch die 70 Quadratmeter des Bunkers kann man

nicht anders, als fasziniert zu sein von der immensen Arbeit, die von September 1943 bis Anfang 1944 geleistet wurde, um das riesige Tunnellabyrinth zu schaffen, das den Bunker auszeichnet. Jeder Schritt kann eine unerwartete Emotion auslösen, jeder Gang kann eine Inspirationsquelle für ein neues kulturelles Projekt sein, jeder Raum kann für ein Spiel mit Licht, Effekten, Emotionen und Geschichten genutzt werden. Touristen, Gäste, Bürger, Schulen, alle sind eingeladen, eine der beeindruckendsten Attraktionen der Stadt zu besuchen. Dort drinnen wird man zu Freunden, man schaut sich wirklich in die Augen, spricht offen und mit großer Sachlichkeit. Es ist ein Moment, in dem wir von der Welt völlig isoliert sind, ein Moment, in dem wir zusammenkommen, um unsere Gefühle zu erkunden.



Non le mie parole, ma solo le mie sculture sono il mio linguaggio.  
Nicht meine Worte, sondern nur meine Skulpturen sind meine Sprache.  
Not my words but only my sculptures are my language.



Manuel Tschager  
Via dei Portici 2  
Laubengasse 2  
Tel. +39 0471 973 674  
[www.tschagerart.com](http://www.tschagerart.com)

Laboratorio /Atelier:  
Via Dr. Streiter 1C  
Dr.-Streitergasse 1C



# Come arrivare

## A BOLZANO



### In treno

Il modo più comodo per arrivare al Mercatino di Natale di Bolzano è il treno: la stazione si trova a soli due minuti a piedi da piazza Walther. [www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it), [www.megliointreno.it](http://www.megliointreno.it)  
Tel. 892 021

### Viaggi organizzati in pullman

Si consiglia di viaggiare sull'A22, uscire all'uscita Bolzano Sud (o Bolzano Nord per chi viene da nord) e seguire le indicazioni che saranno fornite dalla

polizia municipale direttamente sul posto.

### In camper

Si consiglia di seguire le indicazioni di arrivo sopra indicate.

Parcheggi per camper: Campeggio Moosbauer (180 posti, a pagamento, Tel. 0471 918 492),

dall'8 al 10 dicembre: Parcheggio via Einstein (Frischin, 350 posti), Parcheggio Agrifa, via Maso della Pieve (150 posti).

### In automobile

Il sistema elettronico di parcheggio situato agli snodi stradali della città dà indicazioni sulla disponibilità di posti nei vari parcheggi.

**Per chi viene da sud** si consiglia l'uscita autostradale Bolzano Sud e il parcheggio "Fiera Bolzano" (1.300 posti). Il parcheggio è collegato al centro con autobus ogni 15 minuti. Ancor più veloce è il treno che in soli 3 minuti porta alla stazione centrale. Nei giorni 30 novembre, 1, 7, 8, 14 e 15 dicembre servizio navetta gratuito per il centro.

**Per chi viene da nord** si consiglia l'uscita autostradale Bolzano Nord e il parcheggio "Bolzano Centro" in via Mayr Nusser (1.200 posti).

**Per chi viene da ovest** dalle statali 38 e 42 è consigliato il parcheggio del Pala-sport in via Resia (500 posti) collegato con autobus di linea.

### Aereo

Bolzano è raggiungibile comodamente anche in aereo da diverse località! L'aeroporto si trova in via Aeroporto Francesco Baracca, 1, 39100 Bolzano.

Per maggiori informazioni è possibile consultare il sito [www.bolzanoairport.it](http://www.bolzanoairport.it)

### ATTENZIONE!

La zona a traffico limitato di Bolzano è sorvegliata tramite un sistema di controllo automatico con telecamere. Per non incorrere in sanzioni, suggeriamo di seguire le indicazioni verso i parcheggi del centro, facendo attenzione a non superare i varchi videosorvegliati.

### Numeri utili

Centrale viabilità Bolzano,  
Tel. +39 0471 200 198,  
[www.provincia.bz.it/traffico](http://www.provincia.bz.it/traffico)  
Autostrada del Brennero A22,  
Numero verde (solo in italia):  
800 279 940,  
[www.autobrennero.it](http://www.autobrennero.it)

Polizia Municipale:

Tel. +39 0471 997 788

Radio Taxi:

Tel. +39 0471 981 111,

Informazioni turistiche:

Tel. +39 0471 307 000

Numero unico d'emergenza: 112

# Anreise

## NACH BOZEN



### Mit dem Zug

Der Bozner Christkindlmarkt ist einfach und bequem mit dem Zug erreichbar: Der Bahnhof ist nur wenige Gehminuten vom Zentrum entfernt. Informationen zu den Zugverbindungen je nach Herkunftsland: [www.bahn.de](http://www.bahn.de), [www.oebb.at](http://www.oebb.at) [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch), [www.trenitalia.it](http://www.trenitalia.it)

### Organisierte Busreisen

Es wird die Anreise über die Brennerautobahn A22 (Ausfahrt Bozen Nord oder Bozen Süd) empfohlen. Befolgen

Sie dann die Hinweise der Stadtpolizei vor Ort.

### Mit dem Camper

Für die Anreise empfehlen sich die bereits angegebenen Hinweise. Für Camper sind eigene Parkmöglichkeiten vorgesehen: Camping Moosbauer (180 Plätze, kostenpflichtig, Tel. +39 0471 918 492), vom 8. bis 10. Dezember: Parkplatz Einstein-Straße (Frischin, 350 Plätze), Parkplatz Agrifa, Pfarrhofstraße (150 Plätze).

### Mit dem Auto

Das elektronische Parkleitsystem an den Hauptknotenpunkten der Stadt gibt Auskunft über die freien Parkplätze in den verschiedenen Parkhäusern.

### Von Süden kommend

Ausfahrt Bozen Süd und Parkplatz an der Messe Bozen (1.300 Plätze). Alle 15 Minuten circa gibt es eine Busverbindung ins Zentrum. Noch schneller geht es mit dem Zug, der in nur 3 Minuten den Hauptbahnhof erreicht. Am 30. November sowie am 1., 7., 8., 14. und 15. Dezember stehen kostenlose Shuttle-Busse zur Verfügung.

### Von Norden kommend

Ausfahrt Bozen Nord und Parkhaus Bozen Mitte in der Mayr-Nusser-Straße (1.200 Plätze).

### Von Osten kommend

Staatsstraßen Nr. 38 und 42; Parkplätze bei der Stadthalle in der Reschenstraße (500 Plätze); Busverbindung zum Zentrum.

### Mit dem Flugzeug

Bozen kann auch mit dem Flugzeug bequem von verschiedenen Orten aus erreicht werden! Der Flughafen

befindet sich in der Flughafen-F.-Baracca-Str. 1, 39100 Bozen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.bolzanoairport.it](http://www.bolzanoairport.it)

### ACHTUNG!

Die verkehrsbeschränkte Zone im Zentrum von Bozen wird durch ein Videokontrollsystem überwacht. Folgen Sie der Beschilderung zu den öffentlichen Parkplätzen und achten Sie darauf, bei den videoüberwachten Gates nicht durchzufahren, um entsprechende Sanktionen zu vermeiden.

### Nützliche Kontakte

Verkehrsmeldezentrale Bozen,  
Tel. +39 0471 200 198,  
[www.provinz.bz.it/verkehr](http://www.provinz.bz.it/verkehr)  
A22 Brennerautobahn,  
Grüne Nummer (nur für Italien):  
800 279 940,  
[www.autobrennero.it](http://www.autobrennero.it)  
Stadtpolizei:  
Tel. +39 0471 997 788,  
Radio Taxi:  
Tel. +39 0471 981 111,  
Tourismusinformation:  
Tel. +39 0471 307 000

Notrufnummer: 112



